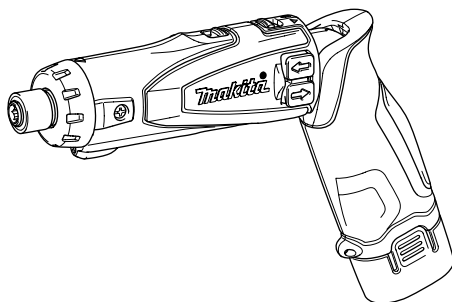
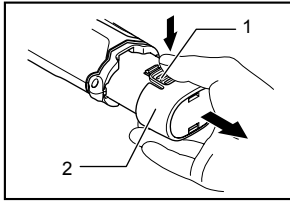




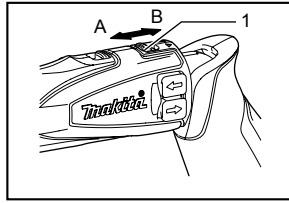
GB	In-line Cordless Driver Drill	INSTRUCTION MANUAL
UA	Лінійний бездротовий дріль гвинтоверт	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Mașină de găurit în linie cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Inline-Akku-Bohrschrauber	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Egyenes csavarbehajtó- és fúrógép	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	In-line bezdrôtový vrtací skrutkovač	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	In-line akumulátorový vrtací šroubovák	NÁVOD K OBSLUZE

**DF010D**

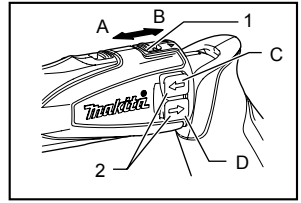




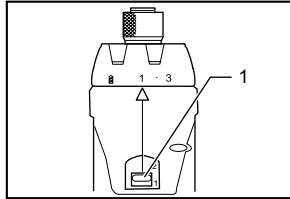
**1** 008707



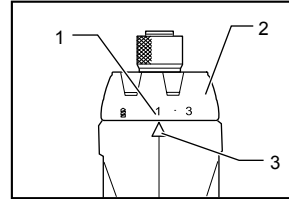
**2** 008708



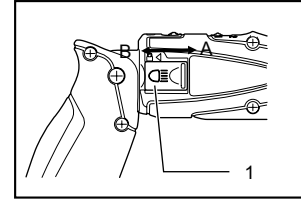
**3** 008711



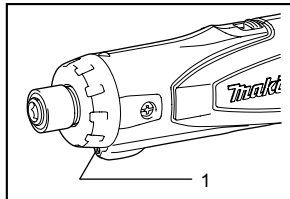
**4** 008712



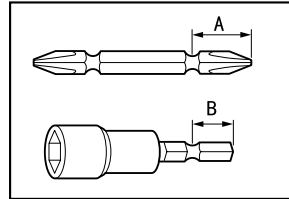
**5** 008713



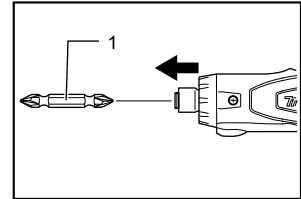
**6** 008715



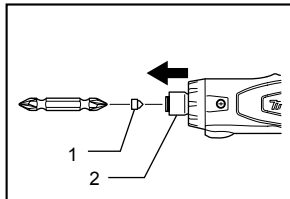
**7** 008716



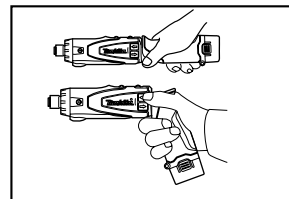
**8** 004521



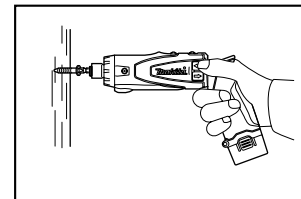
**9** 008709



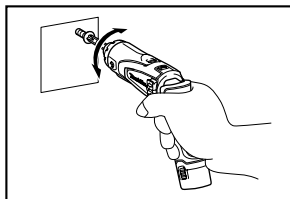
**10** 008710



**11** 008717



**12** 008714



**13** 008718

Explanation of general view

1-1. Button	4-1. Speed change lever	7-1. Lamp
1-2. Battery cartridge	5-1. Graduation	9-1. Bit
2-1. Lock button	5-2. Adjusting ring	10-1. Bit-piece
3-1. Lock button	5-3. Pointer	10-2. Sleeve
3-2. Switch	6-1. Lamp switch	

**SPECIFICATIONS**

Model		DF010D
Capacities	Steel	5 mm
	Wood	6 mm
	Wood screw	ø3.8 mm x 45 mm
	Machine screw	M5
No load speed (min <sup>-1</sup> )	High (2)	650
	Low (1)	200
Overall length	Straight type	279 mm
	Pistol type	224 mm
Net weight		0.55 kg
Rated voltage		D.C. 7.2 V

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

**Intended use**

The tool is intended for drilling and screw driving in wood, metal and plastic.

ENE034-1

**Noise****For European countries only****Noise**

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-1:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) or less

The noise level under working may exceed 85 dB(A)

**Wear ear protection**

ENG103-1

**Vibration**

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-1:

Work mode: Drilling into metal

Vibration emission ( $a_{h,D}$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

ENG202-1

ENH102-7

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY****Model; DF010D**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;

EN60745, EN55014 in accordance with Council Directives, 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**


Tomoyasu Kato  
Director

000230

Responsible Manufacturer:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB002-2

**SPECIFIC SAFETY RULES**

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to drill safety rules. If you use this power tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
2. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Keep hands away from rotating parts.**
5. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
6. **Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**

7. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **⚠WARNING:**

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-2

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.  
A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.  
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.

2. Never recharge a fully charged battery cartridge.  
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

#### Fig.1

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the buttons on both sides of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Lock button

#### Fig.2

When the lock button is in the locked position B, the switch cannot be actuated.

When the lock button is in the unlocked position A, the switch can be actuated.

### Switch action

#### Fig.3


### **⚠CAUTION:**

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, first move the lock button to the unlocked position A to release the switch. And then simply push the switch on the ⇐ C side for the clockwise rotation and the ⇒ D side for the counterclockwise rotation. Release the switch to stop.

### **⚠CAUTION:**

- Always check the direction of rotation before operation.
- Change the direction only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

- When not operating the tool, always place the lock button in the locked position .

### Speed change

Fig.4

To change the speed, first switch off the tool and then slide the speed change lever to the "2" side for high speed or "1" side for low speed. Be sure that the speed change lever is set to the correct position before operation. Use the right speed for your job.


#### CAUTION:


- Always set the speed change lever fully to the correct position. If you operate the tool with the speed change lever positioned halfway between the "1" side and "2" side, the tool may be damaged.

- Do not use the speed change lever while the tool is running. The tool may be damaged.

### Adjusting the fastening torque


Fig.5

The fastening torque can be adjusted in 21 steps by turning the adjusting ring so that its graduations are aligned with the pointer on the tool body. The fastening torque is minimum when the number 1 is aligned with the pointer, and maximum when the  marking is aligned with the pointer.

The clutch will slip at various torque levels when set at the number 1 to 21. The clutch is designed not to slip at the  marking.

Before actual operation, drive a trial screw into your material or a piece of duplicate material to determine which torque level is required for a particular application.

#### Guideline for clutch auto-stop

Work range of clutch auto-stop		Increments on adjusting ring for fastening torque	Fastening torque
High speed	Low speed		
Clutch auto-stop works		1	Approx. 0.3 N·m (Approx. 3 Kgf·cm)
		5	Approx. 0.82 N·m (Approx. 8.4 Kgf·cm)
		9	Approx. 1.35 N·m (Approx. 13.8 Kgf·cm)
		13	Approx. 1.88 N·m (Approx. 19.2 Kgf·cm)
		17	Approx. 2.41 N·m (Approx. 24.6 Kgf·cm)
		21	Approx. 2.9 N·m (Approx. 30 Kgf·cm)
Clutch auto-stop does not work			Low speed Approx. 5 N·m (Approx. 49 Kgf·cm)
			High speed Approx. 1.5 N·m (Approx. 14.7 Kgf·cm)

When driving machine screws	Increments	Guideline for machine screw diameter
	1 - 3	2.5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

008943

## Lighting up the front lamp

### Fig.6

### Fig.7

#### ⚠CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

To turn on the light, slide the lamp switch to the A position. To turn off the light, slide the lamp switch to B position.

Even if you leave the lamp on, the light will automatically turn off after 5 minutes.

## Checking the remaining battery capacity, auto-stop

The lamp signals by flickering when the battery power is almost used up during use.

At this time, recharge the battery or replace the battery with a fully charged one.

## ASSEMBLY

#### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the lock button is in the locked position B and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing driver bit or socket bit

### Fig.8

Use only the driver bit or socket bit shown in the figure. Do not use any other driver bit or socket bit.

### For European and North & South American countries, Australia and New Zealand

A=12mm B=9mm	Use only these type of bit. Follow the procedure (1). (Note) Bit-piece is not necessary.
-----------------	---

006348

### For other countries

A=17mm B=14mm	To install these types of bits, follow the procedure (1). (Note) Makita bits are these types.
A=12mm B=9mm	To install these types of bits, follow the procedure (2). (Note) Bit-piece is necessary for installing the bit.

006349

- To install the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and insert the bit into the sleeve as far as it will go. Then release the sleeve to secure the bit.

### Fig.9

- To install the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and insert the bit-piece and bit into the sleeve as far as it will go. The bit-piece should be inserted into the sleeve with its pointed end facing in. Then release the sleeve to secure the bit.

### Fig.10

To remove the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and pull the bit out firmly.

#### NOTE:

- If the bit is not inserted deep enough into the sleeve, the sleeve will not return to its original position and the bit will not be secured. In this case, try re-inserting the bit according to the instructions above.

## OPERATION

The tool can be used in two ways; a straight type and a pistol type which is selectable according to the conditions of workplace and screwdriving.

### Fig.11

## Screwdriving operation

### Fig.12

#### ⚠CAUTION:

- Adjust the adjusting ring to the proper torque level for your work.

Place the point of the driver bit in the screw head and apply pressure to the tool. Then switch the tool on. When the clutch cuts in, the motor will stop automatically. Then release the switch.

#### ⚠CAUTION:

- Make sure that the driver bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or bit may be damaged.


#### NOTE:

- When driving wood screws, predrill pilot holes to make driving easier and to prevent splitting of the workpiece. See the chart.

Nominal diameter of wood screw (mm)	Recommended size of pilot hole (mm)
3.1	2.0 - 2.2
3.5	2.2 - 2.5
3.8	2.5 - 2.8
4.5	2.9 - 3.2
4.8	3.1 - 3.4
5.1	3.3 - 3.6
5.5	3.7 - 3.9
5.8	4.0 - 4.2
6.1	4.2 - 4.4

006421

## Drilling operation

First, turn the adjusting ring so that the pointer points to the  marking. Then proceed as follows.

### Drilling in wood

When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.

### Drilling in metal

To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center-punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling.

Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

### CAUTION:

- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.
- There is a tremendous force exerted on the tool/bit at the time of hole break through. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece.
- A stuck bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.
- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.
- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

## Using the tool as a hand screwdriver

### Fig.13

Switch off the tool.

Move the lock button to the locked position A.

Turn the tool.

### NOTE:

- Use the tool with a fastening torque less than 5 Nm (50 kgf.cm).
- This use is convenient for checking the screwdriving.
- Do not use the tool for work requiring excessive force, such as tightening bolt M6 or bolts greater than M6 or removing rusted screws.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Drill bits
- Screw bits
- Socket bits
- Bit piece
- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Plastic carrying case

**Пояснення до загального виду**

1-1. Кнопка	4-1. Важіль зміни швидкості	7-1. Ліхтар
1-2. Касета з акумулятором	5-1. Градування	9-1. Свердло
2-1. Фіксатор	5-2. Кільце регулювання	10-1. Наконечник
3-1. Фіксатор	5-3. Показчик	10-2. Муфта
3-2. Перемикач	6-1. Вмикач лампи	

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель		DF010D
Діаметр свердління	Сталь	5 мм
	Деревина	6 мм
	Шуруп	ø3,8 мм x 45 мм
	Гвинт для металу	M5
Швидкість холостого ходу (хв <sup>-1</sup> )	Високий (2)	650
	Низький (1)	200
Загальна довжина	Прямого типу	279 мм
	Пістолетного типу	224 мм
Чиста вага		0,55 кг
Номінальна напруга		7,2 В пост. Тока

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Примітка. У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

**Призначення**

Інструмент призначено для свердління та встановлення гвинтів у деревину, метал та пластмасу.

ENE034-1

**CE2007**



000230

Томоязу Като  
Директор

**Шум**

**Для Європейських країн тільки**

**Шум**

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні визначений відповідно до EN60745-2-1:

Рівень звукового тиску (L<sub>рА</sub>): 70 дБ(А) або менше

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 85 дБ (А).

**Обов'язково використовуйте протишумові засоби**

ENG103-1

Виконавчий виробник:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

Повноважний представник у Європі:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD АНГЛІЯ

GEB002-2

**Вібрація**

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначається згідно EN60745-2-1:

Режим роботи: Свердління металу

Вібрація (a<sub>год.б</sub>) : 2.5 м/с<sup>2</sup> або менше

ENG202-1

ENH102-7

**ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС**

Модель; DF010D

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що цей виріб відповідає вимогам наведених нижче стандартів нормативної документації;

EN60745, EN55014 згідно з Керівними Інструкціями Ради, 2004/108/ЕС, 98/37/ЕС.

**Особливі правила техніки безпеки**

**НЕ ДОЗВОЛЯЙТЕ** недбалого поводження з цим виробом (яке з'являється після регулярного використання) замість суворого дотримання правил безпеки при роботі з дрилем. При використанні цього електроінструменту із порушенням правил техніки безпеки або на за призначенням, Ви можете отримати серйозну травму.

1. При виконванні робіт, при яких ріжучий інструмент може контактувати зі схованою проводкою або власним шнуром, необхідно тримати електро інструмент за ізольовані поверхні рукояток. Контакт з проводом фази

приведе до її попадання на відкриті металеві деталі інструмента і може уразити користувача електричним струмом .

2. **Завжди майте тверду опору.**  
При виконанні висотних робіт переконайтеся, що під Вами нікого немає.
3. **Міцно тримайте інструмент.**
4. **Не торкайтеся руками частин, що обертаються.**
5. **Не залишайте інструмент працюючим.**  
Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
6. **Не торкайтеся свердла або заготовки одразу після свердління;** вони можуть бути дуже гарячими і спричинити опіки шкіри.
7. **Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини.** Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу .

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

### ⚠УВАГА:

**НЕДОТРИМАННЯ** правил техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозного травмування.

ENC007-2

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

### ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. **Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.**
2. **Не слід розбирати касету акумулятора.**
3. **Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.**
4. **Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.**
5. **Не замкніть касету акумулятора.**
  - (1) **Не слід торкатися клем будь яким струмопровідним матеріалом.**
  - (2) **Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.**
  - (3) **Не залишайте касету акумулятора під дощем, запобігайте контакту з водою.**  
Коротке замикання може призвести до

**великого струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.**

6. **Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.° C (122 ° F).**
7. **Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.**
8. **Не слід кидати або ударяти акумулятор.**

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

**Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора**

1. **Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю.**  
Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. **Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором.**  
Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. **Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).** Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід залишити її доки вона не остигне.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

**Встановлення та зняття касети з акумулятором.**

### Fig.1

- **Перед тим, як встановлювати або знімати касету з акумулятором, інструмент слід завжди вимикати.**
- **Для того, щоб зняти касету з акумулятором, її слід витягти з інструмента, натиснувши кнопки з обох боків касети.**
- **Для того, щоб вставити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з батареями із пазом в корпусі та вставити касету. Касету слід завжди вставляти до упору доки не почується щиклик, і касету буде заблоковано в робочому положенні. Якщо цього не зробити, то касета може випадково випасти з інструмента та поранити вас або людей, що знаходяться поряд.**

- Не застосовуйте силу, вставляючи касету з акумулятором. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її невірною вставляєте.

### Кнопку блокування

#### Fig.2

Коли кнопка блокування знаходиться в положенні В, перемикач неможна пересувати.

Коли кнопка блокування знаходиться в положенні А, перемикач можна пересувати.

### Дія вимикача.


#### Fig.3

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід завжди перевіряти належну роботу вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.

Для того, щоб запустити інструмент, спочатку пересуньте кнопку блокування в розблоковане положення «А» для розблокування перемикача. А потім просто пересуньте перемикач з боку «С» ⇐ для обертання за годинниковою стрілкою, або з боку «D» ⇒ для обертання проти годинникової стрілки.

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед початком роботи слід завжди перевіряти напрям обертання.
- Міняти напрям можна тільки після повної зупинки інструмента. Зміна напрямку обертання до повної зупинки інструмента може його пошкодити.
- Коли інструмент не експлуатується кнопку блокування слід завжди пересувати в заблоковане положення .

### Зміна швидкості

#### Fig.4


Для зміни швидкості слід спочатку вимкнути інструмент, а потім пересунути важіль зміни швидкості в положення "2" для високої швидкості або в положення "1" для низької. Перед тим, як починати роботу, перевірте, щоб важіль зміни швидкості знаходився у вірному положенні. Використовуйте швидкість, що відповідає типу робіт.


#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Важіль зміни швидкості слід завжди повністю пересувати у належне положення. Якщо інструмент експлуатується, коли важіль зміни швидкості пересунутий наполовину між положенням "1" та "2", інструмент може бути пошкоджений.
- Неможна користуватись важелем зміни швидкості, коли інструмент працює. Інструмент може пошкодитись.

### Регулювання моменту затягування


#### Fig.5

Можна вибрати один з 21 обертальних моментів за допомогою регульовального гвинта. Для вибору моменту порівняйте його значення на гвинті з насічкою на корпусі інструменту. Найменшому обертальному моменту відповідає значення 1 на регульовальному гвинті, а найбільшому моменту відповідає позначка .

Зачеплення буде зісковзувати при виборі одного з моментів від 1 до 21. Зачеплення сконструйовано так, щоб не зісковзувати при виборі мітки .

Перед початком роботи, вкрутіть в матеріал пробний гвинт або подібну деталь, щоб визначити обертальний момент, що необхідно встановити.

## Вказівки щодо автоматичної зупинки зчепленням

Робочій діапазон автоматичної зупинки зчепленням		Проміжки на кільці регулювання для встановлення крутного моменту	Момент затягування
Висока швидкість	Низька швидкість		
Спрацьовує автоматична зупинка зчепленням		1	Біля 0,3 Н·м (Біля 3 кгс·см)
		5	Біля 0,82 Н·м (Біля 8,4 кгс·см)
		9	Біля 1,35 Н·м (Біля 13,8 кгс·см)
		13	Біля 1,88 Н·м (Біля 19,2 кгс·см)
		17	Біля 2,41 Н·м (Біля 24,6 кгс·см)
		21	Біля 2,9 Н·м (Біля 30 кгс·см)
Автоматична зупинка зчепленням не спрацьовує			Низька швидкість Біля 5 Н·м (Біля 49 кгс·см)
			Висока швидкість Біля 1,5 Н·м (Біля 14,7 кгс·см)

Під час загвинчування гвинтів по металу	Проміжки	Вказівки щодо діаметру гвинта по металу
	1 - 3	2,5 мм
	4 - 8	3 мм
	9 - 18	4 мм
	19 - 21	5 мм

008943

## Увімкнення переднього підсвічування

**Fig.6**

**Fig.7**

### **ОБЕРЕЖНО:**

- Не дивіться на світло або безпосередньо на джерело світла.

Для того, щоб увімкнути підсвічування, пересуньте вмикач лампи в положення «А». Для того, щоб вимкнути підсвічування, пересуньте вмикач лампи в положення «В».

Навіть якщо ви залишите лампу увімкнутою, вона автоматично вимкнеться за 5 хвилин.

## Перевірка залишку заряду акумулятору, автостоп

Коли заряд батареї закінчується, лампочка починає мигтати.

Якщо це трапилось, перезарядіть або замініть акумулятор на заряджений.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### **ОБЕРЕЖНО:**

- Перш ніж виконувати будь-яке обслуговування інструменту, переведіть кнопку блокування у положення В та витягніть касету з акумулятором.

## Встановлення або зняття викрутки або ключа

**Fig.8**

Використовуйте тільки викрутку або ключ, які вказані на малюнку. Заборонено використовувати інші викрутки або ключі.

## Для країн Європи та Північної й Південної Америки, Австралії та Нової Зеландії

A=12мм B=9мм	Використовуйте тільки наконечник цього типа. Виконайте процедуру (1). (Примітка) Наконечник не потрібен
-----------------	--

006348

## Для інших країн

A=17мм B=14мм	Для встановлення свердел цього типа слід виконати процедуру (1). (Примітка) Свердла виробництва Makita таких типів.
A=12мм B=9мм	Для встановлення свердел цього типа слід виконати процедуру (2). (Примітка) Для встановлення свердла потрібен наконечник.

006349

1. Для встановлення робочого наконечника слід потягнути муфту в напрямку стрілки та вставити в нього до упора робочий наконечник. Потім слід підняти муфту, щоб закріпити наконечник.

### Fig.9

2. Для встановлення робочого наконечника слід потягнути муфту в напрямку стрілки та вставити в нього до упора робочий наконечник. Наконечник слід вставляти загостреним кінцем всередину. Після цього муфту слід відпустити, щоб зафіксувати наконечник.

### Fig.10

Для зняття наконечника слід потягнути муфту в напрямку стрілки, а потім витягнути наконечник, міцно потягнувши за нього.

### ПРИМІТКА:

- Якщо наконечник вставлений в муфту недостатньо глибоко, то муфта не повернеться в початкове положення, а наконечник не буде закріплений. В такому разі слід спробувати ще раз вставити наконечник згідно з наведеними вище інструкціями.

## ЗАСТОСУВАННЯ

Інструмент може використовуватись двома способами: як прямий та пістолетний, в залежності від умов на робочому місці та умов загвинчування.

### Fig.11

## Операції з вгвинчування

### Fig.12

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Відрегулюйте гвинт регулювання на величину обертового моменту, необхідну для роботи. Вставте наконечник викрутки в голівку гвинта та натисніть на інструмент. Потім увімкніть інструмент. Коли спрацює зчеплення, мотор автоматично зупиниться. Потім відпустіть вмикач.

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перевірте, щоб викрутка була рівно вставлена в голівку гвинта, інакше гвинт та/або викрутка можуть пошкодитись.


#### ПРИМІТКА:

- Під час вгвинчування гвинтів для деревини слід просвердлити напрямні отвори для полегшення вгвинчування та запобігання розтріскуванню деталі. Див. таблицю.

Номинальний діаметр гвинта для деревини (мм)	Рекомендований розмір напрямного отвору (мм)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

## Свердління

Спочатку поверніть кільце регулювання таким чином, щоб покажчик вказував на мітку . Потім виконайте наступні кроки.

### Свердління деревини

При свердлінні по деревині найкращі результати досягаються, коли свердла для деревини оснащені напрямним гвинтом. Направний гвинт полегшує свердління тим, що він втягує свердло в заготовку.

### Свердління металу

Щоб запобігти прослизанню свердла на початку свердління, місце свердління необхідно накернити. Помістіть кінець свердла в накернене місце і починайте свердління.

При свердлінні металів використовується змащувально-охолоджувальна рідина. Виключення становлять чавун та мідь, які свердлять насухо.

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Надмірний тиск на інструмент не пришвидшує свердління. Насправді надмірний тиск може лише пошкодити свердло, зменшити продуктивність інструменту та вкоротити термін його експлуатації.
- Під час пробивання отвору до інструмента/наконечника прикладається

величезне зусилля. Слід тримати інструмент міцно та бути обережним, коли наконечник починає входити в деталь.

- Свердло, яке заклинило, можна легко видалити, встановивши перемикач реверсу на зворотній напрямок обертання, щоб отримати задній хід. Однак, задній хід інструменту може бути надто різким, якщо Ви не будете його міцно тримати.
- Невелику заготовку слід затискувати в лещата або подібний пристрій.
- Якщо інструмент експлуатується постійно, доки не розрядиться касета з акумулятором, то перед тим, як встановлювати новий акумулятор, інструментові треба дати відпочити протягом 15 хвилин.

## **Використання інструмента як ручної викрутки.**

### **Fig.13**

Вимкніть інструмент.

Переведіть кнопку блокування у положення А.

Поверніть інструмент.

### **ПРИМІТКА:**

- Використовуйте обертальний момент менше 5 Нм (50 кг\*см).
- Таке використання зручне для перевірки загвинчування.
- Не використовуйте інструмент для робіт, що потребують надмірних зусиль, наприклад для закручування болтів М6 та більшого розміру, або для викручування іржавих гвинтів.

## **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## **ОСНАЩЕННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш

детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Свердла
- Викрутки
- Ключ
- Наконечник
- Різні типи оригінальних акумуляторів та зарядних пристроїв виробництва компанії Макіта
- Пластмасова валіза для транспортування

**Objaśnienia do widoku ogólnego**

- |                         |                                |                |
|-------------------------|--------------------------------|----------------|
| 1-1. Przycisk           | 4-1. Dźwignia zmiany prędkości | 7-1. Lampka    |
| 1-2. Akumulator         | 5-1. Skala                     | 9-1. Wiertło   |
| 2-1. Przycisk blokujący | 5-2. Pierścień regulacyjny     | 10-1. Końcówka |
| 3-1. Przycisk blokujący | 5-3. Wskaźnik                  | 10-2. Tuleja   |
| 3-2. Wyłącznik          | 6-1. Przełącznik lampy         |                |

**SPECYFIKACJE**

Model		DF010D
Wydajność	Stal	5 mm
	Drewno	6 mm
	Wkręt do drewna	ø3,8 mm x 45 mm
	Wkręt do elementów metalowych	M5
Prędkość bez obciążenia (min <sup>-1</sup> )	Wysoka (2)	650
	Niska (1)	200
Długość całkowita	Typ prosty	279 mm
	Typ pistoletowy	224 mm
Ciężar netto		0,55 kg
Napięcie znamionowe		Prąd stały 7,2 V

- W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Uwaga: Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

**Przeznaczenie**

Narzędzie przeznaczone jest do wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych oraz do wkręcania wkrętów we wspomniane materiały.

ENE034-1

000230



Tomoyasu Kato  
Dyrektor

**Hałas**

**Tylko dla krajów europejskich**

**Poziom hałas i drgań**

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745-2-1:

Poziom ciśnienia akustycznego (L<sub>PA</sub>): 70 dB(A) lub niższy

Poziom hałas podczas pracy może przekraczać 85 dB (A).

**Należy stosować ochraniacze na uszy**

ENG202-1

**Drgania**

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745-2-1:

Tryb pracy: Wiercenie w metalu

Emisja drgań (a<sub>n,D</sub>) : 2.5 m/s<sup>2</sup> lub poniżej

ENH102-7

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE**

**Model; DF010D**

Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami dokumentów normalizacyjnych;

EN60745, EN55014 w świetle Dyrektywy Rady o sygnaturach 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**

Odpowiedzialny producent:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autoryzowany przedstawiciel na Europę:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIA

GEB002-2

**Szczególne zasady bezpieczeństwa**

**NIE DOPUŚCIĆ**, aby dobre obeznanie i przyzwyczajenie do wyrobu (zdobyte przez częste użytkowanie) zastąpiło ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa. Poprzez użytkowanie niniejszego elektronarzędzia w sposób niebezpieczny lub nieprawidłowy, można doznać poważnych obrażeń ciała.

1. Podczas wykonywania pracy narzędziem tnącym, trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ ostrze narzędzia może natrafić na przewód ukryty w materiale lub zetknąć się z przewodem zasilania. Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje przepływ prądu do

metalowych zewnętrznych części elektronarzędzia i porażenie operatora.

2. Zapewnić stałe podłoże.  
Upewnić się, czy nikt nie znajduje się poniżej miejsca pracy na wysokości.
3. Trzymać narzędzie w sposób niezawodny.
4. Trzymać ręce z dala od części obrotowych.
5. Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.
6. Nie dotykać końcówki wiertła lub części obrabianej bezpośrednio po operacji; mogą one być bardzo gorące i przypalić skórę.
7. Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

NIEPRAWIDŁOWE STOSOWANIE lub nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała.

ENC007-2

## WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.
3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
  - (1) Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.
  - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.
  - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.  
Zwarcie prowadzi do przepływu prądu

elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.

6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ° C (122 ° F).
7. Narzędziotwórców nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany.  
Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora.  
Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.

## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠ UWAGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.

### Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

#### Rys.1

- Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy koniecznie wyłączyć narzędzie.
- Aby wyjąć akumulator, naciśnij zaczepy po jego obu stronach i wyciągnij go.
- Aby włożyć akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator wsunąć do oporu, aż wskoczy na swoje miejsce, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Przy wkładaniu akumulatora nie wolno używać siły. Jeżeli akumulator nie wchodzi swobodnie, nie został prawidłowo włożony.

## Przycisk blokady

### Rys.2

Kiedy przycisk blokujący znajduje się w pozycji B (zablokowane), wyłącznik nie może działać.

Kiedy przycisk blokujący znajduje się w pozycji A (odblokowane), wyłącznik może być użyty.

## Włączanie

### Rys.3

#### ⚠UWAGA:

- Przed włożeniem akumulatora do narzędzia zawsze sprawdź, czy język spustowy wyłącznika działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do położenia „OFF”.

Aby uruchomić narzędzie, należy najpierw przesunąć przycisk blokujący na pozycję A (zwolnienia), aby zwolnić wyłącznik. Następnie należy nacisnąć wyłącznik po stronie C ⇐ dla obrotów w prawo, a po stronie D ⇒ dla obrotów w lewo, lub zwolnij wyłącznik, aby zatrzymać narzędzie. W celu zatrzymania urządzenia należy zwolnić język spustowy przelącznika.

#### ⚠UWAGA:

- Przed uruchomieniem narzędzia należy zawsze sprawdzić ustawienie kierunku obrotów.
- Gałkę można obracać tylko wówczas, gdy urządzenie całkowicie się zatrzyma. Zmiana kierunku obrotów przed zatrzymaniem się narzędzia grozi jego uszkodzeniem.
- Gdy narzędzie jest nieużywane, zawsze przesuń przycisk blokujący do pozycji Ⓜ.

## Zmiana prędkości

### Rys.4

Aby zmienić prędkość, najpierw wyłącz narzędzie, a następnie przesunąć dźwignię zmiany prędkości do pozycji „2”, aby uzyskać wysoką prędkość, lub do pozycji „1”, aby uzyskać niską prędkość. Przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy dźwignia zmiany prędkości obrotowej jest ustawiona we właściwej pozycji. Do wykonania konkretnego zadania używaj właściwej prędkości.

#### ⚠UWAGA:

- Dźwignię zmiany prędkości należy zawsze ustawiać dokładnie w wybranej pozycji. W przypadku uruchomienia narzędzia przy dźwigni zmiany prędkości ustawionej w połowie między pozycją „1” i „2” może dojść do uszkodzenia narzędzia.
- Nie wolno korzystać z dźwigni zmiany prędkości, gdy narzędzie jest w ruchu. Narzędzie może bowiem ulec uszkodzeniu.

## Regulacja momentu dokręcania


### Rys.5

Moment dokręcania można regulować w zakresie 21 ustawień poprzez obrót pierścienia regulacyjnego w taki sposób, aby wybrane ustawienie na pierścieniu pokryło się ze strzałką na obudowie narzędzia. Moment dokręcania jest najmniejszy, kiedy ze strzałką pokrywa się cyfra 1, a największy, kiedy ze strzałką pokrywa się znacznik Ⓜ.

Sprzęgło ślizga się przy rozmaitych wartościach momentu, jeśli jest ustawione na wartości od 1 do 21. Konstrukcja sprzęgła nie pozwala na poślizg, kiedy jest ustawione na znacznik Ⓜ.

Bezpośrednio przed przystąpieniem do pracy należy wykonać próbne wkręcenie śruby w materiał, aby określić moment właściwy dla danego zastosowania.

## Zasady działania funkcji automatycznego wysprzężenia

Zakres działania funkcji automatycznego wysprzężenia		Odstępy wartości momentu dokręcania na pierścieniu regulacyjnym	Moment dokręcania
Bieg wysoki	Bieg niski		
Działa funkcja automatycznego wysprzężenia		1	Ok. 0,3 N·m (Ok. 3 Kgf.cm)
		5	Ok. 0,82 N·m (Ok. 8,4 Kgf.cm)
		9	Ok. 1,35 N·m (Ok. 13,8 Kgf.cm)
		13	Ok. 1,88 N·m (Ok. 19,2 Kgf.cm)
		17	Ok. 2,41 N·m (Ok. 24,6 Kgf.cm)
		21	Ok. 2,9 N·m (Ok. 30 Kgf.cm)
Nie działa funkcja automatycznego wysprzężenia			Bieg niski Ok. 5 N·m (Ok. 49 Kgf.cm)
			Bieg wysoki Ok. 1,5 N·m (Ok. 14,7 Kgf.cm)

Wkręcanie śrub do części metalowych	Odstępy	Obliczanie średnic śrub do części metalowych
	1 - 3	2,5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

008943

## Włączanie lampki czołowej

### Rys.6

### Rys.7

#### UWAGA:

- Nie patrzeć na światło ani bezpośrednio na źródło światła.

Aby włączyć lampkę, przesunąć jej przełącznik w położenie A. Aby wyłączyć lampkę, przesunąć jej przełącznik w położenie B.

Nawet jeśli lampkę pozostawi się włączoną, zgaśnie ona automatycznie po 5 minutach.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora, automatyczne zatrzymanie

Kiedy w czasie pracy energia akumulatora zaczyna się wyczerpywać, lampka sygnalizuje ten stan miganiem.

W takiej sytuacji należy akumulator naładować lub wymienić na całkowicie naładowany.

## MONTAŻ

#### UWAGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia, należy koniecznie upewnić się, czy przycisk blokowania znajduje się na pozycji B (zablokowane) i czy akumulator został wyjęty.

## Montaż i demontaż tradycyjnej końcówki do wkręcania lub końcówki nasadowej

### Rys.8

Należy stosować wyłącznie końcówki pokazane na rysunku. Nie wolno stosować innych końcówek.

## Dla Europy, Ameryki Północnej & Południowej, Australii i Nowej Zelandii

A=12mm B=9mm	Używaj końcówek tylko tego typu. Postępuj zgodnie z procedurą (1). (Uwaga) Adapter końcówki nie jest wymagany.
-----------------	--

006348

## Dla innych krajów

A=17mm B=14mm	Aby montować końcówki tych typów postępuj zgodnie z procedurą (1). (Uwaga) Typy końcówek firmy Makita.
A=12mm B=9mm	Aby montować końcówki tego typu, postępuj zgodnie z procedurą (2). (Uwaga) Adapter końcówki jest wymagany do zamontowania tej końcówki.

006349

1. Aby zainstalować końcówkę pociągnij za tuleję w kierunku strzałki i wsuń końcówkę jak najgłębiej do tulei. Następnie zwolnij tuleję, aby zamocować w niej końcówkę.

### Rys.9

2. Aby zainstalować końcówkę pociągnij za tuleję w kierunku strzałki i wsuń końcówkę wraz z adapterem jak najgłębiej do tulei. Adapter końcówki należy wkładać do tulei zaostrzonym końcem do środka. Następnie zwolnij tuleję, aby zamocować w niej końcówkę.

### Rys.10

Aby wyjąć końcówkę, pociągnij tuleję w kierunku strzałki i zdecydowanym ruchem wyciągnij z niej końcówkę.

### UWAGA:

- Jeżeli końcówka nie będzie wsadzona wystarczająco głęboko do tulei, tuleja nie wróci do swojego pierwotnego położenia i końcówka nie będzie dobrze zamocowana. W takim przypadku spróbuj ponownie włożyć końcówkę zgodnie z powyższymi instrukcjami.

## DZIAŁANIE

To narzędzie może być używane na dwa sposoby: prosty i pistoletowy, które można wybrać stosownie do warunków i typu pracy.

### Rys.11

## Operacja wkręcania

### Rys.12

#### ⚠UWAGA:

- Ustaw pierścień regulacyjny w pozycji odpowiadającej właściwemu dla danej operacji momentowi.

Wsuń ostrze końcówki do wkręcania do gniazda we łbie śruby i dociśnij narzędzie. Następnie włącz narzędzie. Kiedy sprzęgło zadziała, silnik zatrzyma się automatycznie. Należy wtedy zwolnić język spustowy przełącznika.

#### ⚠UWAGA:

- Końcówka do wkręcania powinna być prostopadła do łba wkrętu, w przeciwnym razie wkręt i/lub końcówka mogą ulec uszkodzeniu.


#### UWAGA:

- W przypadku osadzania wkrętów w drewnie należy wcześniej ponawierać otwory prowadzące. Ułatwiają one wkręcanie i zapobiegają pękaniu elementu. Zapoznaj się z tabelą.

Nominalna średnica wkrętu do drewna (mm)	Zalecany rozmiar otworu prowadzącego (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

## Wiercenie otworów

Najpierw obrób pierścień regulacyjny tak, aby strzałka wskazywała znak . Następnie postępuj zgodnie z poniższym opisem.

### Wiercenie w drewnie

Podczas wiercenia w drewnie najlepsze wyniki osiąga się wkrętami do drewna ze śrubą prowadzącą. Śruba prowadząca ułatwia wiercenie dzięki naprowadzeniu wiertła w obrabiany materiał.

### Wiercenie w metalu

Dla uniknięcia zezłzgnięcia się wiertła przy rozpoczynaniu wiercenia, napunktować miejsce otworu przy pomocy punktaka i młotka. Umieścić końcówkę wiertła we wgłębieniu i rozpocząć wiercenie.

Stosować środki smarująco-chłodzące przy wierceniu w metalu. Wyjątki stanowią żelazo i miedź, które należy wierceć na sucho.

#### ⚠UWAGA:

- Wywieranie nadmiernego nacisku na narzędzie nie przyspiesza wiercenia. W praktyce, wywieranie nadmiernego nacisku przyczynia się jedynie do uszkodzenia końcówki wiertła, zmniejszenia wydajności i skrócenia okresu eksploatacyjnego

narzędzia.

- W momencie przebijania otworu na narzędzie/wiertło wywierana jest olbrzymia siła. Gdy wiertło zaczyna przebijać na wylot otwór w elemencie, należy zachować ostrożność i mocno trzymać narzędzie.
- Zablokowane wiertło można łatwo wyjąć, załączając przełącznik wstecznych obrotów i wyprowadzając wiertło. Elektronarzędzie może jednak nagle odbić, jeśli nie zostanie mocno przytrzymane.
- Niewielkie obrabiane kawałki materiału zawsze zamocowywać w imadle lub podobnym przyrządzie przytrzymującym.
- Jeżeli narzędzie jest używane bez przerwy aż do rozładowania akumulatora, należy je odstawić na 15 minut, zanim praca zostanie podjęta na nowo z użyciem innego naładowanego akumulatora.

### **Używanie narzędzia jako śrubokręta ręcznego** **Rys.13**

Następnie wyłącz narzędzie.

Przesuń przycisk blokowania w położenie A (zablokowane).

Uruchom narzędzie.

#### **UWAGA:**

- Pracując z tym narzędziem należy stosować moment dokręcania o wartości poniżej 5 Nm (50 kgf.cm).
- Jest to bardzo dobry sposób na sprawdzenie, czy wkręcenie zostało wykonane prawidłowo.
- Nie wolno używać tego narzędzia do pracy z użyciem nadmiernych sił, np. do dokręcania śrub M6 lub większych, ani do usuwania zardzewiałych śrub.

## **KONSERWACJA**

#### **UWAGA:**

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

Dla zachowania **BEZPIECZENSTWA** i **NIEZAWODNOŚCI** wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

## **AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)**

#### **UWAGA:**

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielią Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Wiertła
- Końcówki do wkrętów
- Końcówki
- Końcówka
- Różne typy oryginalnych akumulatorów i ładowarek marki Makita
- Walizka z tworzywa sztucznego

**Explicitarea vederii de ansamblu**

1-1. Buton	4-1. Pârghie de schimbare a vitezei	7-1. Lampă
1-2. Cartușul acumulatorului	5-1. Gradație	9-1. Sculă
2-1. Buton de blocare	5-2. Inel de reglare	10-1. Portsculă
3-1. Buton de blocare	5-3. Indicator	10-2. Manșon
3-2. Comutator	6-1. Comutatorul lămpii	

**SPECIFICAȚII**

Model		DF010D
Capacități	Oțel	5 mm
	Lemn	6 mm
	Șurub pentru lemn	ø3,8 mm x 45 mm
	Șurub cu cap	M5
Turația în gol (min <sup>-1</sup> )	Înalt (2)	650
	Redus (1)	200
Lungime totală	Tip drept	279 mm
	Tip pistol	224 mm
Greutate netă		0,55 kg.
Tensiune nominală		7,2 V cc.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Notă: Specificațiile pot varia în funcție de țară.

ENE034-1

Tomoyasu Kato  
Director**Destinația de utilizare**

Mașina este destinată găuririi și înșurubării în lemn, metal și plastic.

ENG103-1

**Zgomot****Numai pentru țările europene****Emisie de zgomot**

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745-2-1:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) sau mai puțin

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 85 dB (A)

**Purtați mijloace de protecție a auzului**

ENG202-1

**Vibrații**

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinat conform EN60745-2-1:

Mod de funcționare: Găurire în metal

Nivel de vibrații ( $a_{h,D}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

ENH102-7

**CE-DECLARAȚIE DE CONFORMITATE****Model; DF010D**

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde și reglementări; EN60745, EN55014 în conformitate cu directivele consiliului european 2004/108/CE, 98/37/CE.

**CE2007**

000230

Producător responsabil:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONIA

Reprezentant autorizat în Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIA

GEB002-2

**REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ**

Familiarizarea cu această mașină (generată de utilizarea îndelungată) nu poate suplini respectarea strictă a acestor reguli de siguranță. Dacă folosiți mașina incorect, este posibil să suferiți vătămări grave.

1. **Susțineți mașina de suprafețele izolate atunci când efectuați o operațiune în care mașina de tăiat poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune va face ca piesele de metal să fie parcurse de curent, iar operatorul se va electrocuta.
2. **Păstrați-vă echilibrul.** **Asigurați-vă că nu se află nimeni dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.**
3. **Țineți bine mașina**
4. **Nu atingeți piesele în mișcare.**

5. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile
6. Nu atingeți burghiul sau piesa de lucru imediat după operațiune; acestea pot fi fierbinți și vă pot cauza arsuri
7. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### ⚠️ AVERTISMENT:

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea regulilor din manualul de instrucțiuni poate cauza vătămări personale grave

ENC007-2

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

### PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuile, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.  
Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.

8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.  
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.  
Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

### Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

#### Fig.1

- Opriti întotdeauna mașina înainte de a introduce sau scoate cartușul acumulatorului.
- Pentru a scoate cartușul acumulatorului, extrageți-l din mașină în timp ce apăsați butoanele de pe ambele laturi ale cartușului.
- Pentru a introduce cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l întotdeauna complet, până când se înclichetează în locaș. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați introducerea cartușului acumulatorului. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

### Buton de blocare

#### Fig.2

Atunci când butonul de blocare se află în poziția de blocare B, întrerupătorul nu poate fi activat.

Atunci când butonul de blocare se află în poziția de deblocare A, întrerupătorul poate fi activat.

## Acționarea întrerupătorului

Fig.3

### ⚠ATENȚIE:

- Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

Pentru a porni mașina, deplasați mai întâi butonul de blocare în poziția deblocată A, pentru a elibera comutatorul. Apoi doar împingeți comutatorul în partea ⇐ C pentru a roti în sens orar și în partea ⇒ D pentru a roti în sens anti-orar. Eliberați comutatorul pentru oprire.

### ⚠ATENȚIE:

- Verificați întotdeauna sensul de rotație înainte de utilizare.
- Schimbați sensul numai după ce mașina s-a oprit complet. Schimbarea sensului de rotație înainte de oprirea mașinii poate avaria mașina.
- Atunci când nu folosiți mașina, deplasați întotdeauna butonul de blocare în poziția blocat B.

## Schimbarea vitezei

Fig.4


Pentru a schimba viteza, mai întâi opriți mașina și apoi deplasați pârghia de schimbare a vitezei în poziția "2" pentru viteză mare sau în poziția "1" pentru viteză mică. Asigurați-vă că pârghia de schimbare a vitezei se află în poziția corectă înainte de utilizare. Folosiți viteza adecvată pentru lucrarea dumneavoastră.


### ⚠ATENȚIE:

- Deplasați întotdeauna complet pârghia de schimbare a vitezei în poziția corectă. Dacă folosiți mașina cu pârghia de schimbare a vitezei poziționată intermediar între poziția "1" și poziția "2", mașina poate fi avariata.
- Nu folosiți pârghia de schimbare a vitezei în timpul funcționării mașinii. Mașina poate fi avariata.

## Reglarea momentului de strângere


Fig.5

Cuplul de fixare poate fi reglat în 21 de trepte prin rotirea inelului de reglare astfel încât gradațiile să fie aliniate cu indicatorul de pe carcasa mașinii. Cuplul de fixare este minim atunci când numărul 1 este aliniat cu indicatorul și maxim atunci când marcajul  este aliniat cu indicatorul.

Cuplajul va glisa la diferite niveluri de cuplu atunci când este setat la o valoare cuprinsă între 1 și 21. Cuplajul este conceput să nu gliseze la marcajul .

Înainte de operarea efectivă, introduceți un șurub de probă în materialul dumneavoastră sau într-o bucată de material de rezervă pentru a stabili care este nivelul de cuplu necesar pentru o aplicație specifică.

## Recomandări pentru oprirea automată a cuplajului

Domeniul de lucru al opririi automate a cuplajului		Mărirea inelului de ajustare pentru cuplul de fixare	Moment de strângere
Viteză mare	Viteză mică		
Funcționează oprirea automată a cuplajului		1	Aprox. 0,3 N·m (Aprox. 3 kgf·cm)
		5	Aprox. 0,82 N·m (Aprox. 8,4 kgf·cm)
		9	Aprox. 1,35 N·m (Aprox. 13,8 kgf·cm)
		13	Aprox. 1,88 N·m (Aprox. 19,2 kgf·cm)
		17	Aprox. 2,41 N·m (Aprox. 24,6 kgf·cm)
		21	Aprox. 2,9 N·m (Aprox. 30 kgf·cm)
Oprirea automată a cuplajului nu funcționează			Viteză mică Aprox. 5 N·m (Aprox. 49 kgf·cm)
			Viteză mare Aprox. 1,5 N·m (Aprox. 14,7 kgf·cm)

La acționarea șuruburilor mașinii	Măriri	Recomandări pentru diametrul șurubului mașinii
	1 - 3	2,5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

008943

## Aprinderea lămpii frontale

Fig.6

Fig.7

### ATENȚIE:

- Nu priviți direct în raza sau în sursa de lumină.
- Pentru a aprinde lumina, glisați întrerupătorul lămpii în poziția A. Pentru a stinge lumina, glisați întrerupătorul lămpii în poziția B.
- Chiar dacă lăsați lampa aprinsă, aceasta se va stinge automat după 5 minute.

### Verificarea capacității rămase a bateriei, oprire automată

Lampa semnalează, prin aprindere intermitentă, faptul că puterea bateriei este aproape terminată în timpul utilizării

În acest moment, reincărcăți bateria sau înlocuiți-o cu una complet încărcată.

## MONTARE

### ATENȚIE:

- Verificați întotdeauna dacă butonul de blocare se află în poziția de blocare B și cartușul bateriei este demontat înainte de a efectua lucrări asupra mașinii.

### Montarea sau demontarea capului de înșurubat sau a capului de înșurubat hexagonal

Fig.8

Folosiți numai capul de înșurubat sau capul de înșurubat hexagonal indicat în figură. Nu folosiți alte capete de înșurubat sau capete de înșurubat hexagonale.

## Pentru țările din Europa și din America de Nord și de Sud, Australia și Noua Zeelandă

A=12mm B=9mm	Folosiți numai acest tip de sculă. Urmați procedura (1). (Notă) Portscula nu este necesară.
-----------------	---

006348

### Pentru alte țări

A=17mm B=14mm	Pentru a instala aceste tipuri de scule, urmați procedura (1). (Notă) Suclele Makita sunt de acest tip.
A=12mm B=9mm	Pentru a instala aceste tipuri de scule, urmați procedura (2). (Notă) Portscula este necesară pentru instalarea sculei.

006349

1. Pentru a instala capul de înșurubat, trageți manșonul în direcția săgeții și introduceți capul de înșurubat în manșon până când se oprește. Apoi eliberați manșonul pentru a fixa capul de înșurubat.

### Fig.9

2. Pentru a instala capul de înșurubat, trageți manșonul în direcția săgeții și introduceți portscula și capul de înșurubat în manșon până când se oprește. Portscula trebuie introdusă în manșon cu capătul ascuțit îndreptat spre interior. Apoi eliberați manșonul pentru a fixa capul de înșurubat.

### Fig.10

Pentru a demonta capul de înșurubat, trageți manșonul în direcția săgeții și trageți afară capul de înșurubat cu putere.

### NOTĂ:

- În cazul în care capul de înșurubat nu este introdus suficient de adânc în manșon, manșonul nu va reveni în poziția sa inițială și capul de înșurubat nu va fi fixat. În acest caz, încercați să reintroduceți capul de înșurubat conform instrucțiunilor de mai sus.

## FUNCȚIONARE

Mașina poate fi utilizată în două moduri, ca mașină de tip drept și de tip pistol, care pot fi selectate în funcție de condițiile de la locul de muncă și cele de înșurubare.

### Fig.11

## Înșurubarea

### Fig.12

#### ⚠ATENȚIE:

- Ajustați inelul de reglare la valoarea corectă a momentului de strângere pentru lucrarea dumneavoastră.

Amplasați vârful capului de înșurubat în capătul șurubului și aplicați presiune pe mașină. Apoi porniți mașina. Atunci când se conectează cuplajul, motorul se va opri automat. Eliberați apoi comutatorul.

#### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați introdus drept capul de înșurubat în capul șurubului, în caz contrar șurubul și/sau capul de înșurubat poate fi deteriorat.

### NOTĂ:

- Atunci când înșurubați șuruburi pentru lemn, practicați în prealabil găuri de ghidare pentru a facilita înșurubarea și a preveni crăparea piesei prelucrate. Vezi tabelul.

Diametrul nominal al șurubului pentru lemn (mm)	Dimensiunea recomandată a găurii de ghidare (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

### Găurirea

Mai întâi, rotiți inelul de reglare astfel încât indicatorul să indice marcajul  $\text{H}$ . Apoi procedați după cum urmează.

#### Găurirea lemnului

Când găuriți lemnul, obțineți cele mai bune rezultate cu burghiile de lemn dotate cu șurub de ghidaj. Șurubul de ghidaj face ca perforarea să fie mai ușoară trăgând vârful în piesa de lucru.

#### Găurirea metalului

Pentru a evita alunecarea vârfului atunci când începeți să perforați, faceți un marcaj cu un dorn de perforat în punctul unde doriți să faceți gaura. Poziționați vârful pe marcaj și începeți perforarea.

Folosiți un lubrifiant de tăiere atunci când găuriți metale. Singurele excepții sunt fierul și alama, care trebuie să fie găurite uscate.

#### ⚠ATENȚIE:

- Aplicarea unei forțe excesive asupra mașinii nu va grăbi operațiunea de găurire. De fapt, presiunea excesivă nu va face decât să deterioreze burghiul, scăzând performanțele mașinii și scurtând durata de viață a acestuia.

- Asupra mașinii/burghiului este exercitată o forță enormă în momentul în care gaura este străpunsă. Țineți mașina ferm și acordați o atenție sporită atunci când burghiul trece prin piesă.
- Un burghiu blocat se poate debloca prin inversarea sensului de rotație al mașinii. Totuși, mașina poate avea un recul puternic dacă nu o susțineți cu fermitate (pentru modelul 6013BR).
- Piesele mici trebuie să fie ficate cu o menghină sau cu un alt dispozitiv similar de fixare.
- Dacă mașina este folosită continuu până la descărcarea cartușului acumulatorului, lăsați mașina în repaus timp de 15 minute înainte de a continua cu un acumulator nou.
- Diverse tipuri de acumuloare și încărcătoare originale Makita
- Cutia de plastic pentru transport

## Folosirea mașinii ca șurubelniță de mână

### Fig.13

Opriti mașina.

Deplasați butonul de blocare în poziția de blocare A.

Rotiți mașina.

### NOTĂ:

- Utilizați mașina cu un cuplu de fixare mai mic de 5 Nm (50 kgf.cm).
- Acest tip de utilizare este adecvat pentru verificarea înșurubării.
- Nu utilizați mașina pentru lucrări care necesită forță excesivă, cum ar fi fixarea buloanelor M6 sau, a buloanelor mai mari decât M6, sau pentru desfacerea șuruburilor ruginite.

## ÎNȚREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII

### ⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Burghiu
- Capete de înșurubat
- Capete de înșurubat hexagonale
- Portsculă

## DEUTSCH

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Taste	4-1. Hebel zur Änderung der Geschwindigkeit	6-1. Lampenschalter
1-2. Akkublock		7-1. Lampe
2-1. Blockierungstaste	5-1. Einteilung	9-1. Einsatz
3-1. Blockierungstaste	5-2. Einstellung	10-1. Einsatzteil
3-2. Schalter	5-3. Zeiger	10-2. Muffe

## TECHNISCHE DATEN

Modell		DF010D
Leistungen	Stahl	5 mm
	Holz	6 mm
	Holzschraube	ø3,8 mm x 45 mm
	Maschinenschraube	M5
Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> )	Hoch (2)	650
	Niedrig (1)	200
Gesamtlänge	Gerade	279 mm
	Pistolenartig	224 mm
Netto-Gewicht		0,55 kg
Nennspannung		Gleichspannung 7,2 V

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Anm.: Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.

ENE034-1

### Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Bohren und Schrauben in Holz, Metall und Kunststoff entwickelt.

000230



Tomoyasu Kato  
Direktor

ENG103-1

### Geräuschpegel

#### Nur für europäische Länder

#### Geräusche

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745-2-1:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) oder weniger

Unter Arbeitsbedingungen kann der Geräuschpegel 85 dB (A) überschreiten.

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

ENG202-1

### Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745-2-1:

Arbeitsmodus: Bohren in Metall

Schwingungsabgabe ( $a_{h,D}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger

ENH102-7

## ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG MIT DEN

### EU-NORMEN

#### Modell; DF010D

Wir erklären auf unsere eigene Verantwortung, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den nachstehenden Normen oder standardisierten Dokumenten steht:

EN60745, EN55014 befindet sowie in Übereinstimmung mit den Ratsverordnungen 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**

Verantwortlicher Hersteller:

#### Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisierte Vertretung in Europa:

#### Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB002-2

## Besondere

### Sicherheitsgrundsätze

**LASSEN SIE NICHT ZU, dass Bequemlichkeit und Vertrautsein mit dem Produkt (infolge seiner wiederholten Verwendung) die strenge Einhaltung der Sicherheitsgrundsätze beim Bohren ablösen. Wenn Sie dieses elektrische Werkzeug in gefährlicher und falscher Weise verwenden, können Sie sich ernste Verletzungen zuziehen.**

1. **Bei Arbeiten, bei denen das Bohrwerkzeug mit verdeckten elektrischen Leitern oder mit der eigenen Stromschnur in Kontakt kommen kann, halten Sie es an den isolierten Greifstellen.** Beim Kontakt mit einem "lebendigen" Leiter werden die ungeschützten Metallteile gleichfalls zu "lebendigen" Leitern und

die Bedienerperson vom elektrischen Strom getroffen werden.

2. **Achten Sie darauf, dass Sie immer einen festen Stand haben.**  
Wenn Sie in der Höhe arbeiten, achten Sie darauf, dass sich unter Ihnen niemand aufhält.
3. **Halten Sie das Werkzeug fest in der Hand.**
4. **Nähern Sie die Hände nicht den sich drehenden Teilen.**
5. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.**
6. **Berühren Sie unmittelbar nach Arbeitsende nicht den Bohrer oder das bearbeitete Teil. Sie können sehr heiß sein und Sie könnten sich verbrennen.**
7. **Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.**

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### ⚠️ **WARNUNG:**

Die **FALSCH**E VERWENDUNG oder Nichtbefolgung der in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsgrundsätze kann ernste Verletzungen zur Folge haben.

ENC007-2

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

### FÜR AKKUBLOCK

1. **Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.**
2. **Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.**
3. **Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.**
5. **Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.**
  - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.**
  - (2) **Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich**

**andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.**

- (3) **Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden. Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.**
6. **Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ° C (122 ° F) oder höher erreichen kann.**
7. **Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.**
8. **Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.**

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.**  
**Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.**
2. **Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.**  
**Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.**

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### ⚠️ **ACHTUNG:**

- **Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.**

### Montage und Demontage des Akkublocks

#### Abb.1

- **Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.**
- **Zur Entfernung des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Gerät herausziehen, während Sie die Tasten auf beiden Seiten des Blocks betätigen.**
- **Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein,**

bis er mit einem Klick einrastet. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.

- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

### **Arretiertaste**

#### **Abb.2**

Wenn sich die Arretiertaste in der gesperrten Position B befindet, kann der Schalter nicht bedient werden.

Wenn sich die Arretiertaste in der nicht gesperrten Position A befindet, kann der Schalter bedient werden.

### **Einschalten**

#### **Abb.3**

#### **⚠️ACHTUNG:**

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen auf die Position "OFF" (AUS) zurückkehrt.

Schieben Sie zum Starten des Werkzeugs zuerst die Arretiertaste in die verriegelte Position A, um den Schalter zu lösen. Drücken Sie dann den Schalter einfach auf der Seite ⇐ C für ein Drehen im Uhrzeigersinn und auf der Seite ⇒ D für ein Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn. Lassen Sie den Schalter zum Stoppen los.

#### **⚠️ACHTUNG:**

- Überprüfen Sie vor jedem Betrieb immer die Drehrichtung.
- Ändern Sie die Richtung nur, wenn das Werkzeug ganz angehalten wurde. Wenn Sie die Drehrichtung ändern, solange das Werkzeug noch läuft, kann es beschädigt werden.
- Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, stellen Sie die Arretiertaste immer in die gesperrte Position Ⓜ.

### **Drehzahländerung**

#### **Abb.4**

Schalten Sie zum Ändern der Geschwindigkeit zunächst das Werkzeug aus, und schieben Sie dann den Hebel zur Änderung der Geschwindigkeit auf "2" (hohe Geschwindigkeit) oder "1" (niedrige Geschwindigkeit). Überprüfen Sie vor dem Betrieb des Werkzeugs, ob sich der Hebel zur Änderung der Drehzahl in der richtigen Position befindet. Verwenden Sie die für Ihre Arbeit geeignete Drehzahl.

#### **⚠️ACHTUNG:**

- Stellen Sie den Hebel zur Änderung der Drehzahl immer ganz in die richtige Position. Wenn Sie das Werkzeug betreiben und sich dieser Hebel zur Änderung der Drehzahl zwischen der Einstellung "1" und "2" befindet, kann das Werkzeug beschädigt werden.
- Der Hebel zur Änderung der Geschwindigkeit darf nicht betätigt werden, solange das Werkzeug läuft. Andernfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.

### **Einstellen des Anzugsdrehmoments**


#### **Abb.5**

Das Anzugsdrehmoment kann in 21 Stufen eingestellt werden, indem der Justierring so gedreht wird, dass seine Einteilungsschritte am Zeiger auf dem Werkzeugkörper ausgerichtet sind. Das Anzugsdrehmoment ist minimal eingestellt, wenn die Zahl 1 am Zeiger ausgerichtet ist, und maximal, wenn die Markierung Ⓜ am Zeiger ausgerichtet ist.

Die eingebaute Kupplung rutscht bei Erreichen des vorgewählten Anzugsmoments zwischen 1 und 21 durch. Die Kupplung ist so konzipiert, dass sie an der Markierung Ⓜ nicht durchrutscht.

Schrauben Sie vor dem eigentlichen Betrieb eine Probeschraube in das Material bzw. in ein Materialduplikat, um zu ermitteln, welche Drehmomentstufe für eine bestimmte Anwendung erforderlich ist.

## Richtlinie für Auto-Stopp der Kupplung

Arbeitsbereich für Auto-Stopp der Kupplung		Schritte am Justiering für Anzugsdrehmoment	Anzugsdrehmoment
Hohe Drehzahl	Niedrige Drehzahl		
Auto-Stopp der Kupplung greift		1	ca. 0,3 N·m (ca. 3 Kgf-cm)
		5	ca. 0,82 N·m (ca. 8,4 Kgf-cm)
		9	ca. 1,35 N·m (ca. 13,8 Kgf-cm)
		13	ca. 1,88 N·m (ca. 19,2 Kgf-cm)
		17	ca. 2,41 N·m (ca. 24,6 Kgf-cm)
		21	ca. 2,9 N·m (ca. 30 Kgf-cm)
Auto-Stopp der Kupplung greift nicht			Niedrige Drehzahl ca. 5 N·m (ca. 49 Kgf-cm)
			Hohe Drehzahl ca. 1,5 N·m (ca. 14,7 Kgf-cm)

Beim Schrauben des Schraubers	Schritte	Richtlinie für Durchmesser der Maschinenschraube
	1 - 3	2,5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

008943

## Einschalten der vorderen Lampe

### Abb.6

### Abb.7

#### ACHTUNG:

- Schauen Sie nicht direkt ins Licht oder die Lichtquelle.

Schieben Sie zum Einschalten der Lampe den Lampenschalter in die Position A. Schieben Sie zum Ausschalten der Lampe den Lampenschalter in die Position B.

Auch wenn Sie die Lampe eingeschaltet lassen, erlischt das Licht nach 5 Minuten automatisch.

## Überprüfen der verbleibenden Batterieladung, Auto-Stopp

Die Lampe zeigt durch Flackern an, wenn die Batterieleistung während der Verwendung fast aufgebraucht ist.

Laden Sie dann den Akku wieder auf oder tauschen Sie die Batterie durch eine geladene aus.

## MONTAGE

#### ACHTUNG:

- Stellen Sie die Arretiertaste stets in die gesperrte Position B und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

## Einsetzen und Entfernen des Dreh- oder Steckensatzes

### Abb.8

Verwenden Sie den Dreh- oder Steckensatz nur wie in der Abbildung dargestellt. Verwenden Sie keinen anderen Dreh- oder Steckensatz.

**Für Europa, Nord- und Süd-Amerika, Australien und Neuseeland**

A=12mm B=9mm	Verwenden Sie nur diese Art von Einsatz. Befolgen Sie die Prozedur (1). (Hinweis) Einsatzteil ist nicht notwendig.
-----------------	--

006348

**Für andere Länder**

A=17mm B=14mm	Zum Einsetzen dieser Art von Einsätzen befolgen Sie die Prozedur (1). (Hinweis) Makita-Einsätze sind von dieser Art.
A=12mm B=9mm	Zum Einsetzen dieser Art von Einsätzen befolgen Sie die Prozedur (2). (Hinweis) Einsatzteil ist zum Einsetzen des Einsatzes notwendig.

006349

1. Ziehen Sie zum Einsetzen des Einsatzes den Kranz in Pfeilrichtung und setzen Sie den Einsatz bis zum Anschlag in den Kranz ein. Lassen Sie dann den Kranz zur Sicherung des Einsatzes los.

**Abb.9**

2. Ziehen Sie zum Einsetzen des Einsatzes den Kranz in Pfeilrichtung und setzen Sie das Einsatzteil und den Einsatz bis zum Anschlag in den Kranz ein. Das Einsatzteil muss in den Kranz mit der Spitze einwärts eingesetzt werden. Lassen Sie dann den Kranz zur Sicherung des Einsatzes los.

**Abb.10**

Ziehen Sie den Kranz zum Entfernen des Einsatzes in Pfeilrichtung, und ziehen Sie den Einsatz heraus.

**ANMERKUNG:**

- Wenn der Einsatz nicht tief genug in den Kranz eingesetzt wird, kehrt der Kranz nicht in die Ursprungsposition zurück, und der Einsatz ist ungesichert. In diesem Fall setzen Sie den Einsatz nach obigen Anweisungen erneut ein.

**ARBEIT**

Das Werkzeug kann auf zweierlei Weise verwendet werden: gerade und pistolenartig, auswählbar je nach den Bedingungen des Arbeitsplatzes und des Schraubendrehens.

**Abb.11**

**Schraubendreherbetrieb**

**Abb.12**

**⚠️ACHTUNG:**

- Stellen Sie den Justierungsring auf die für Ihre Arbeit geeignete Drehmomentstufe.
- Setzen Sie die Spitze des Dreheinsatzes in den Schraubenkopf, und üben Sie Druck auf das Werkzeug aus. Schalten Sie dann das Werkzeug ein. Wenn die Kupplung einsticht, wird der Motor automatisch gestoppt. Lassen Sie dann den Schalter los.

**⚠️ACHTUNG:**

- Vergewissern Sie sich, dass der Dreheinsatz gerade im Schraubenkopf sitzt. Andernfalls kann die Schraube und/oder der Einsatz beschädigt werden.


**ANMERKUNG:**

- Bohren Sie beim Eindrehen von Holzschrauben Löcher für die Schrauben vor, damit das Drehen vereinfacht wird und das Werkstück nicht splittet. Siehe Tabelle.

Nenn Durchmesser der Holzschraube (mm)	Empfohlene Größe des vorgebohrten Lochs (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

**Bohren**

Drehen Sie zunächst den Einstellring so, dass der Zeiger auf die Markierung  zeigt. Gehen Sie anschließend wie folgt vor.

**Bohren in Holz**

Wenn Sie in Holz bohren, erreichen Sie die besten Ergebnisse mit der Verwendung von Holzbohrern mit Führungsschraube. Die Führungsschraube erleichtert das Bohren dadurch, dass sie den Bohrer in das Holz hineinzieht.

**Bohren in Metall**

Um das Verrutschen des Bohrers zum Bohrbeginn zu vermeiden, schlagen Sie an der geplanten Bohrstelle mit Hammer und Körner einen Einschlag. Setzen Sie die Bohrspitze auf diesen Einschlag auf und beginnen Sie zu bohren.

Verwenden Sie beim Bohren in Metall Schneidflüssigkeit. Eine Ausnahme bilden Eisen und Messing, die trocken gebohrt werden sollen.

### **⚠️ACHTUNG:**

- Sie beschleunigen das Bohren nicht durch übermäßigen Druck auf das Werkzeug. In Wirklichkeit führt dieser übermäßige Druck nur zur Beschädigung der Spitze Ihres Bohrers, zur Verminderung der Wirksamkeit des Werkzeugs und zur Verkürzung seiner Lebensdauer.
- Beim Lochdurchschlag wirken enorme Kräfte auf das Werkzeug/den Bohrer. Halten Sie das Werkzeug fest, und seien Sie vorsichtig, wenn der Bohrer das Werkstück durchbricht.
- Ein festgefressener Bohrer kann einfach durch Umschalten des Drehrichtungsumschalters in die entgegengesetzte Position befreit werden. Wenn Sie jedoch das Werkzeug nicht festhalten, kann es unerwartet herausspringen.
- Spannen Sie kleine Teile immer im Schraubstock oder in einer ähnlichen Befestigungseinrichtung ein.
- Wenn das Werkzeug bis zur vollständigen Entladung des Akkus betrieben wurde, lassen Sie es 15 Minuten liegen, bevor Sie mit einem neuen Akku fortfahren.

### **Verwendung des Werkzeugs als Handschraubendreher**

#### **Abb.13**

Schalten Sie das Werkzeug aus.

Verschieben Sie die Arretiertaste in die gesperrte Position A.

Drehen Sie das Werkzeug.

### **ANMERKUNG:**

- Verwenden Sie das Werkzeug mit einem Anzugsdrehmoment unter 5 Nm.
- Dieser ist nützlich zur Überprüfung des Schraubendrehens.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht für Arbeiten mit übermäßiger Druckerwendung, z.B. zum Festziehen von Schrauben ab M6 oder zum Entfernen verrosteter Schrauben.

## **WARTUNG**

### **⚠️ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

## **ZUBEHÖR**

### **⚠️ACHTUNG:**

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Bohrer
- Schraubendrehereinsätze
- Steckensätze
- Einsatzteil
- Verschiedene Arten von Makita-Originalakkus und -Ladegeräten
- Kunststoffkoffer

**Az általános nézet magyarázata**

1-1. Gomb  
 1-2. Akkumulátor  
 2-1. Zárgomb  
 3-1. Zárgomb  
 3-2. Kapcsoló

4-1. Sebességváltó kar  
 5-1. Beosztás  
 5-2. Beállítógyűrű  
 5-3. Mutató  
 6-1. Lámpa kapcsolója

7-1. Lámpa  
 9-1. Betét  
 10-1. Betétdarab  
 10-2. Hüvely

**RÉSZLETES LEÍRÁS**

Modell		DF010D
Teljesítmény	Acél	5 mm
	Fa	6 mm
	Facsavar	ø3,8 mm x 45 mm
	Gépcsavar	M5
Üresjárat sebesség (perc <sup>-1</sup> )	Magas (2)	650
	Alacsony (1)	200
Teljes hossz	Egyenes típus	279 mm
	Pisztoly típus	224 mm
Tiszta tömeg		0,55 kg
Névleges feszültség		7,2 V, egyenáram

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- Megjegyzés: A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

ENE034-1

Tomoyasu Kato  
 Igazgató

**Rendeltetésszerű használat**

A szerszám fúrásra és csavarbehajtásra használható, fába, fémekbe és műanyagokba.

ENG103-1

**Zaj****Csak európai országokra vonatkozóan****Zaj**

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745-2-1 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) vagy kevesebb  
 A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 85 dB (A) értéket.

**Viseljen fülvédőt.**

ENG202-1

**Vibráció**

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN60745-2-1 szerint lett meghatározva:

Működési mód : Fúrás fémbe

Vibráció kibocsátás ( $a_{h,D}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kevesebb

ENH102-7

**Az Európai Közösség (EC) előírásainak való megfelelési nyilatkozat****Típus; DF010D**

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy ezen termék megfelel a következő szabványok előírásainak; EN60745, EN55014, a Tanács 2004/108/EEC, 98/37/EC direktíváival összhangban.

**CE2007**


000230

Felelős gyártó:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Hivatalos képviselő Európában:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB002-2

**Különleges biztonsági szabályok**

**NE engedje meg, hogy kényelem vagy (a termék ismételt használatával szerzett) megszokás helyettesítse a fúrásnál szükséges biztonsági szabályok pontos betartását. Ha helytelenül vagy nem biztonságosan használja ezt az elektromos szerszámot, komoly személyi sérülést szenvedhet.**

1. **Tartsa az elektromos szerszámot annak szigetelt markolófelületeinél ha olyan műveletet végez amikor a vágószerszám rejtett vezetékkel vagy a szerszám saját vezetékével érintkezhet. Az "élő" vezetékkel való érintkezés a szerszám nem szigetelt, hozzáférhető fém részeit is "élővé" teszi és így a kezelő áramütést szenvedhet.**
2. **Mindig bizonyosodjon meg arról hogy szilárdan áll. Bizonyosodjon meg arról hogy senki sincs lent amikor a szerszámot magas helyen használja.**
3. **Tartsa a szerszámot szilárdan.**

4. Ne nyúljon a forgó részekhez.
5. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
6. Ne érintse meg a fúróhegyet vagy a munkadarabot közvetlenül a művelet befejezése után; rendkívül forrók lehetnek és megégethetik.
7. Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Az ebben a használati utasításban közölt szabályok ELKERÜLÉSE vagy be nem tartása komoly személyi sérülést eredményezhet.

ENC007-2

## FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

## AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keresen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidere az akkumulátort:
  - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
  - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
  - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.  
Az akkumulátor rövidere zárása nagy áramerősséggel, túlmelegedéssel, esetleges égésekkel és akár meghibásodással is járhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).

7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, ne hagyja leejtve vagy megüsdve az akkumulátort.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.  
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltsen fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.  
A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltsen 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.

## MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

### Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

#### Fig.1

- Mindig kapcsolja ki az eszközt mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- Az akkumulátor eltávolításához húzza azt ki a szerszámból a két oldalán található gombokat lenyomva tartva.
- Az akkumulátor behelyezéséhez illessze az akkumulátor hornyolt nyelvét a szerszám burkolatán található vágathoz és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattanással be nem akad. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, Önnek vagy a környezetében másnak sérüléseket okozva.
- Ne erőltesse az akkumulátort a behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor az rosszul lett behelyezve.

### Reteszelőgomb

#### Fig.2

Ha a reteszelőgomb a reteszelt B pozícióban van, akkor a kapcsoló nem működtethető.  
Ha a reteszelőgomb a nem reteszelt A pozícióban van, akkor a kapcsoló működtethető.

## A kapcsoló használata


Fig.3

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló hibátlanul működik és az "OFF" állásba áll vissza felengedéskor.

A szerszám bekapcsolásához előbb állítsa a reteszelőgombot az A felengedett állásba a kapcsoló felengedéséhez. Ezt követően egyszerűen nyomja meg a kapcsolót a ⇐ C oldalán az óramutató járása szerinti forgáshoz, vagy a ⇒ D oldalán az azzal ellenkező irányú forgáshoz. Engedje fel a kapcsolót a leállításához.

### ⚠VIGYÁZAT:

- A bekapcsolás előtt mindig ellenőrizze a beállított forgásirányt.
- A forgásirányt csak azután váltsa, ha a szerszám teljesen megállt. A forgásirány megváltoztatása még azelőtt, hogy a szerszám leállt volna, a gép károsodását okozhatja.
- Amikor nem működteti a szerszámot, a reteszelőgombot mindig állítsa a  reteszelt állásba.

## Sebességváltás

Fig.4


A fordulatszám megváltoztatásához előbb kapcsolja ki a szerszámot majd csúsztassa a sebességváltó kart a "2" oldalra a magas fordulatszámhoz vagy az "1" oldalra az alacsony fordulatszámhoz. A használat megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a sebességváltó kar a megfelelő állásban van. Az adott munkához a megfelelő sebességet használja.


### ⚠VIGYÁZAT:

- A sebességváltó kart mindig teljesen mozgassa a helyes állásba. Ha a szerszámot úgy működteti, hogy a sebességváltó kar félúton áll az "1" oldal és a "2" oldal között, az a szerszám károsodását okozhatja.
- Ne használja a sebességváltó kart a szerszám működése közben. A szerszám károsodhat.

## A meghúzási nyomaték beállítása


Fig.5

A meghúzási nyomaték a beállítógyűrű fokozatainak a szerszám testén levő jelzéshez forgatásával 21 lépésben állítható. A meghúzási nyomaték akkor a legkisebb, ha az 1-es szám mutat a jelzésre és akkor a legnagyobb, ha a  jelölés.

A tengelykapcsoló az 1 - 21 közötti fokozatokba állítva különböző nyomaték szinteknél kiold. A tengelykapcsoló kialakítása olyan, hogy a  jelölésen nem old ki.

A tényleges művelet előtt a szükséges nyomaték meghatározásához próbaképpen hajtson be egy csavart a munkadarabba vagy egy darab ugyanolyan anyagba.

## Útmutató a tengelykapcsoló auto-stop mechanizmusához

Tengelykapcsoló auto-stop mechanizmusának működési tartománya		Beosztások a meghúzási nyomaték beállítógyűrűjén	Meghúzási nyomaték
Magas fordulatszám	Alacsony fordulatszám		
A tengelykapcsoló auto-stop mechanizmusa működésbe lép		1	Kb. 0,3 N·m (Kb. 3 Kgf·cm)
		5	Kb. 0,82 N·m (Kb. 8,4 Kgf·cm)
		9	Kb. 1,35 N·m (Kb. 13,8 Kgf·cm)
		13	Kb. 1,88 N·m (Kb. 19,2 Kgf·cm)
		17	Kb. 2,41 N·m (Kb. 24,6 Kgf·cm)
		21	Kb. 2,9 N·m (Kb. 30 Kgf·cm)
A tengelykapcsoló auto-stop mechanizmusa nem működik			Alacsony fordulatszám Kb. 5 N·m (Kb. 49 Kgf·cm)
			Magas fordulatszám Kb. 1,5 N·m (Kb. 14,7 Kgf·cm)

Gépcsavarok behajtásakor	Beosztások	Útmutató gépcsavar átmérőhöz
	1 - 3	2,5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

008943

### Az előlő lámpa bekapcsolása

Fig.6

Fig.7

#### VIGYÁZAT:

- Ne tekintsen a fénybe vagy ne nézze egyenesen a fényforrást.

A lámpa bekapcsolásához csúsztassa a lámpa kapcsolóját A állásba. A lámpa kikapcsolásához csúsztassa a lámpa kapcsolóját B állásba.

Ha bekapcsolva felejtí a lámpát, az 5 perc után automatikusan kikapcsol.

### A maradék akkumulátorkapacitás ellenőrzése, automatikus leállítás

Az akkumulátor kimerülését a lámpa hunyorgással jelzi. Ilyenkor tölts fel az akkumulátort vagy cserélje ki teljesen feltöltöttre.

## ÖSSZESZERELÉS

#### VIGYÁZAT:

- Mielőtt a szerszámon bármilyen munkát végezne, mindig győződjön meg róla, hogy a reteszelő gomb a reteszelt B pozícióban legyen, az akkumulátort pedig távolítsa el.

### A csavarhúzóbetét vagy dugókulcsbetét behelyezése és kivétele

Fig.8

Csak az ábrán látható csavarhúzóbetéteket és dugókulcsbetéteket használja. Ne használjon más csavarhúzóbetétet és dugókulcsbetétet.

## Európai valamint Észak- és Dél-amerikai országok, Ausztrália és Új-Zéland

A=12 mm B=9 mm	Csak az ilyen típusú betéteket használja. Kövesse az (1) eljárást. (Megjegyzés) A betétdarab nem tartozék.
-------------------	--

006348

## Más országok

A=17 mm B=14 mm	Az ilyen típusú betétek behelyezéséhez kövesse az (1). (Megjegyzés) A Makita betétek ilyen típusúak.
A=12 mm B=9 mm	Az ilyen típusú betétek behelyezéséhez kövesse a (eljárást). (Megjegyzés) A betét behelyezéséhez betétdarab szükséges.

006349

1. A betét behelyezéséhez húzza meg a tokmányt a nyíl irányába, és tolja be a betétet a tokmányba amilyen mélyen csak lehet. Ezután engedje fel a tokmányt a betét rögzítéséhez.

## Fig.9

2. A betét behelyezéséhez húzza meg a tokmányt a nyíl irányába, és helyezze be a betétet a tokmányba amilyen mélyen csak lehet. A betétdarabot a hegyével befelé kell behelyezni. Ezután engedje fel a tokmányt a betét rögzítéséhez.

## Fig.10

A betét eltávolításához húzza a tokmányt a nyíl irányába, majd húzza ki a betétet.

## MEGJEGYZÉS:

- Ha a betét nincs elég mélyen a tokmányban, akkor a tokmány nem áll vissza az eredeti helyzetébe és a betét nem lesz rögzítve. Ebben az esetben próbálja újra behelyezni a betétet a fent leírt eljárás szerint.

## ÜZEMELTETÉS

A szerszámot kétféle módon lehet használni; egyenesen vagy pisztolyként, amit a munkahely és a csavarbehajtás körülményeinek függvényében kell kiválasztani.

## Fig.11

### Csavarbehajtás

## Fig.12

### ⚠VIGYÁZAT:

- Állítsa be a beállítógyűrű segítségével a munkához megfelelő meghúzási nyomatékot.

Helyezze a csavarhúzóbetét hegyét a csavar fejébe és fejtse ki nyomást a szerszámmra. Ezután kapcsolja be a szerszámot. Ha a tengelykapcsoló működésbe lép, a motor automatikusan megáll. Ezután engedje fel a kapcsolót.

### ⚠VIGYÁZAT:

- Ellenőrizze, hogy a csavarhúzóbetét egyenesen lett behelyezve a tokmányba, mert ellenkező esetben a csavar és/vagy a betét károsodhat.


## MEGJEGYZÉS:

- Facsavar behajtásakor fúrjon előzetes vezetőfuratot a behajtás megkönnyítésére, és a munkadarab elhasadásának elkerülésére. Tájékozódjon a táblázatból.

Facsavar névleges átmérője (mm)	Előzetes vezetőfurat ajánlott mérete (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

## Fúrás

Először forgassa el a beállítógyűrűt, hogy a jelzés a  jelölésre mutasson. Majd járjon el a következő módon.

### Fa fúrása

Fa fúrásakor a legjobb eredmények a vezetőhegygel ellátott fafúrókkal érhetők el. A vezetőhegy könnyebbé teszi a fúrást mert bevezeti a fúróhegyet a munkadarabba.

### Fém fúrása

A lyuk megkezdésekor a fúróhegy elcsúszásának meggátolására készítsen bemélyedést pontozó és kalapács segítségével a fúrni kívánt helyen. Helyezze a fúró hegyét a bemélyedésre és kezdjen neki a fúrásnak. Alkalmazzon vágó kenőolajat amikor fémekbe fúr lyukat. Kivételt csupán az acél és a sárgaréz képeznek, amelyeket szárazon kell fúrni.

### ⚠VIGYÁZAT:

- A szerszámmra alkalmazott túlságosan nagy nyomás nem gyorsítja meg a lyuk kifúrását. Valójában a főlegesen nagy nyomás csupán a fúróhegy sérüléséhez, a szerszám teljesítményének csökkenéséhez vezet és lerövidíti a szerszám hasznos élettartamát.
- Hatalmas erő hat a szerszámmra/betétre a furat áttörésének pillanatában. Erősen fogja a szerszámot és figyeljen oda amikor a betét elkezd áttörni a munkadarabot.

- A megakadt fűrőhegy egyszerűen eltávolítható az irányváltó kapcsoló másik irányba történő átkapcsolásával hogy a fűrő kihátrásához. Azonban a szerszám váratlanul hátrálhat ki ha nem tartja szilárdan.
- Mindig erősítse a kisebb munkadarabokat satuba vagy hasonló rögzítő berendezésbe.
- Ha szerszámot folyamatosan működteti addig, amíg az akkumulátor teljesen lemerül, 15 percig pihentesse a szerszámot mielőtt tovább folytatja a munkát egy feltöltött akkumulátorral.
- Dugókulcsbetétek
- Betétadarab
- Különböző típusú eredeti Makita akkumulátorok és töltők
- Műanyag szállítóborond

## A szerszám használata kézi csavarbehajtóként

### Fig.13

Kapcsolja ki a szerszámot.

Állítsa a reteszelő gombot az A reteszelt pozícióba.

Kapcsolja ki a szerszámot.

### MEGJEGYZÉS:

- Használja a szerszámot 5 Nm-nél (50 kgf.cm) kisebb meghúzási nyomatékkal.
- Ez a használat hasznos a csavarbehajtás ellenőrzésére.
- Ne használja a szerszámot nagy erőt igénylő munkához, pl. M6-os vagy nagyobb csavarok meghúzására vagy rozsdás csavarok eltávolítására.

## KARBANTARTÁS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszállítást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

## TARTOZÉKOK

### ⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Fűrőhegyek
- Csavarhúzóbetétek

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Tlačidlo	4-1. Rýchlostná rudiaca páka	7-1. Svetlo
1-2. Kazeta akumulátora	5-1. Dielikovanie	9-1. Vrták
2-1. Blokovacie tlačidlo	5-2. Nastavovacie krúžok	10-1. Vrtákový kus
3-1. Blokovacie tlačidlo	5-3. Ukazovateľ	10-2. Objímka
3-2. Prepínač	6-1. Spínač lampy	

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model		DF010D
Výkony	Oceľ	5 mm
	Drevo	6 mm
	Závrtka	ø3,8 mm x 45 mm
	Skrutka so šesťhrannou hlavou	M5
Otáčky naprázdno (min <sup>-1</sup> )	Vysoko (2)	650
	Nízko (1)	200
Celková dĺžka	Priamy druh	279 mm
	Druh pištole	224 mm
Hmotnosť netto		0,55 kg
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 7,2 V

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Poznámka: Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.

ENE034-1

riaditeľ

**Určené použitie**

Tento nástroj je určený na vrtanie a zaskrutkovanie skrutiek do dreva, kovu a plastu.

ENG103-1

**Hluk****Len pre Európske krajiny****Hluk**

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa EN60745-2-1:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) a menej  
Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 85 dB(A)

**Používajte chrániče sluchu.**

ENG202-1

**Vibrácie**

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určený podľa normy EN60745-2-1:

Pracovný režim: Vrtanie do kovu

Vyžarovanie vibrácií ( $a_{h,D}$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> alebo menej

ENH102-7

**PREHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI EU****Model; DF010D**

Prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentami; EN60745, EN55014 v súlade so Smernicami výboru, 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**


Tomoyasu Kato

000230

Zodpovedný výrobca:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONSKO

Autorizovaný zástupca v Európe:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLICKO

GEB002-2

**Zvláštne bezpečnostné zásady**

**NEDOVOLTE, aby pohodlnosť a obznamenosť výrobkom (vďaka jeho opakovanému používaniu) nahradili prísne dodržiavanie bezpečnostných zásad pri vrtaní. Pokiaľ budete používať tento elektrický nástroj nebezpečným alebo nesprávnym spôsobom, môžete utrpieť vážne zranenia.**

1. **Pri práci, kedy vrtací nástroj môže prísť do styku so skrytými elektrickými vodičmi alebo s vlastným elektrickým káblom, držte ho za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte so „živým“ vodičom sa stanú nechránené kovové súčasti nástroja rovnako „živými“ a obsluha môže byť zasiahnutá elektrickým prúdom.
2. **Dbajte, aby ste vždy mali pevnú oporu nôh. Ak pracujete vo výškach, dbajte, aby pod vami nikto nebol.**
3. **Držte nástroj pevne .**
4. **Nepribližujte ruky k otáčajúcim sa časťam.**
5. **Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.**
6. **Nedotýkajte sa bezprostredne po skončení**

práce vrtáka ani opracovávaného dielu. Môžu byť veľmi horúce a môžete sa o ne popáliť.

7. Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, abyste ich nedýchali alebo sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### ⚠VAROVANIE:

NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržovanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

ENC007-2

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Jednotku akumulátora nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Jednotku akumulátora neskratujte:
  - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
  - (2) neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
  - (3) Jednotku akumulátora nevystavujte vode či dažďu.  
Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ° C (122 ° F).
7. Jednotku akumulátora nespaliť, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije.  
Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjajte plne nabitú jednotku akumulátora.  
Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.

## POPIS FUNKCIE

### ⚠POZOR:

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.

### Inštalácia alebo demontáž kazety akumulátora

#### Fig.1

- Pred vloženíím alebo odstráneníím bloku akumulátora nástroj vždy vypnite.
- Ak chcete odstrániť blok akumulátora, vytiahnite ho z nástroja, pričom stláčajte tlačidlá po oboch stranách bloku.
- Blok akumulátora vložte tak, že zarovnáte jazýček na bloku s drážkou v lôžku a nasuniete ho na miesto. Vždy zatlačte úplne, kým s cvaknutím nezapadne na miesto. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Kazetu akumulátora nekladajte nasilu. Ak sa nedá nasunúť ľahko, nekladajte ho správne.

### Poistné tlačidlo

#### Fig.2

Ak je poistné tlačidlo v zablokovanej polohe B, prepínač nemôže byť uvedený do chodu.

Ak je poistné tlačidlo v odblokovanej polohe A, prepínač môže byť uvedený do chodu.

### Zapínanie

#### Fig.3

### ⚠POZOR:

- Pred vloženíím článku batérie do prístroja vždy skontrolujte, či sa prepínač riadne uvádza do chodu a pri uvoľnení sa vracia do polohy "OFF".

Ak chcete spustiť nástroj, najskôr presuňte poistné tlačidlo do polohy A a uvoľní sa spínač. Potom jednoducho zatlačením spínača na strane ⇐ C otáčate v smere pohybu hodinových ručičiek a na strane ⇒ D proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Zastavíte uvoľnením spínača.

#### **⚠POZOR:**

- Pred začatím činnosti vždy skontrolujte smer otáčania.
- Smer zmeňte len keď sa prístroj úplne zastaví. Zmena smeru otáčania skôr, ako sa prístroj zastaví, by mohla prístroj poškodiť.
- Ak prístroj nie je v prevádzke, poistné tlačidlo vždy dajte do zablokovanej polohy.

#### **Zmena otáčok**

##### **Fig.4**


Rýchlosť zmeníte vypnutím nástroja a následným posunutím páčky vratného prepínača na stranu "2" (vyššia rýchlosť) alebo stranu "1" (nižšia rýchlosť). Pred použitím skontrolujte, či páčka vratného prepínača je nastavená v správnej polohe. Pre vašu činnosť zvolte správnu rýchlosť.


#### **⚠POZOR:**

- Rýchlostnú radiacu páku vždy nastavte úplne do správnej polohy. Ak je pri prevádzke nástroja rýchlostná radiaca páka umiestnená v polovici vzdialenosti medzi "1" a "2", nástroj sa môže poškodiť.
- Rýchlostnú radiacu páku nepoužívajte, keď je nástroj spustený. Nástroj sa môže poškodiť.

#### **Nastavenie ťahovacieho momentu**


##### **Fig.5**

Ťahovací moment možno nastaviť v 21 krokoch otáčaním nastavovacieho krúžku tak, aby boli jeho dieliky zarovnané s ukazováčikom na tele prístroja. Ťahovací moment je najnižší, ak je ukazováčik zarovnaný s číslom 1 a najvyšší, ak je ukazováčik zarovnaný s označením  .

Spojka sa zasunie v rôznych momentových úrovniach, keď je nastavená na čísla 1 až 21. Spojka je skonštruovaná tak, aby sa nezasunula pri označení  .

Pred samotnou prácou zaskrutkujte skúšobnú skrutku do vášho materiálu alebo do obdobného materiálu, aby ste stanovili, aký ťahovací moment je na dané použitie potrebný.

## Smernica pre automatické zastavenie spojky

Pracovný rozsah automatického zastavenia spojky		Prírastky na nastavovacom krúžku pre uťahovací moment	Uťahovací moment
Vysoká rýchlosť	Nízka rýchlosť		
Automatické zastavenie spojky funguje		1	Približne 0,3 N·m (Približne 3 Kgf·cm)
		5	Približne 0,82 N·m (Približne 8,4 Kgf·cm)
		9	Približne 1,35 N·m (Približne 13,8 Kgf·cm)
		13	Približne 1,88 N·m (Približne 19,2 Kgf·cm)
		17	Približne 2,41 N·m (Približne 24,6 Kgf·cm)
		21	Približne 2,9 N·m (Približne 30 Kgf·cm)
Automatické zastavenie spojky nefunguje			Nízka rýchlosť Približne 5 N·m (Približne 49 Kgf·cm)
			Vysoká rýchlosť Približne 1,5 N·m (Približne 14,7 Kgf·cm)

Pri skrútkovaní skrutiek so šesťhrannou hlavou	Prírastky	Smernica pre priemer skrutky so šesťhrannou hlavou
	1 - 3	2,5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

008943

## Zapnutie prednej žiarovky

Fig.6

Fig.7

### POZOR:

- Nedívať sa priamo do svetla alebo jeho zdroja.
- Ak chcete zapnúť žiarovku, posuňte spínač žiarovky do polohy A. Ak chcete vypnúť žiarovku, posuňte spínač žiarovky do polohy B.
- Ak aj necháte žiarovku zapnutú, svetlo sa automaticky po 5 minútach vypne.

## Kontrola zostávajúcej kapacity batérie, automatické zastavenie

Ak sa počas používania batéria takmer vybije, žiarovka začne blikať.

V takomto prípade batériu nabite alebo ju vymeňte za plne nabitú batériu.

## MONTÁŽ

### POZOR:

- Pred tým, ako budete s prístrojom akokoľvek manipulovať, sa presvedčte, či je poistné tlačidlo v zablokovanej polohe B a kazeta batérie je vybratá.

## Montáž alebo demontáž skrutkovacieho vrtáka alebo alebo vrtáka

Fig.8

Používajte výhradne skrutkovače alebo vrtáky zobrazené na obrázku. Nepoužívajte iné skrutkovače alebo vrtáky.

## Pre krajiny Európy a Severnej a Južnej Ameriky, Austráliu a Nový Zéland

A=12mm B=9mm	Používajte výhradne tieto druhy vrtákov. Dodržiavajte postup (1). (Poznámka) Vrtákový kus nie je potrebný.
-----------------	--

006348

## Pre ostatné krajiny

A=17mm B=14mm	Pri vkladaní týchto vrtákov dodržiavajte postup (1). (Poznámka) Vrtáky Makita sú tými druhmi vrtákov.
A=12mm B=9mm	Pri vkladaní týchto vrtákov dodržiavajte postup (2). (Poznámka) Na montáž vrtáka nie je potrebný vrtákový kus.

006349

1. Skrutkovač alebo vrták sa namontuje tak, že potiahnete spojku v smere šípky a vložíte skrutkovač alebo vrták do spojky čo najďalej. Potom spojku uvoľníte a zaistíte tak skrutkovač alebo vrták.

### Fig.9

2. Skrutkovač alebo vrták sa namontuje tak, že potiahnete spojku v smere šípky a vložíte skrutkovač alebo vrták do spojky čo najďalej. Vrtákový kus je potrebné vložiť do spojky zahroteným koncom dovnútra. Potom uvoľníte spojku a tak zaistíte kus.

### Fig.10

Vrták alebo skrutkovač vyberiete potiahnutím vložky v smere šípky a silným vytiahnutím vrtáka alebo skrutkovača.

### POZNÁMKA:

- Ak skrutkovač alebo vrták nie je vložený dosť hlboko do spojky, spojka sa nevráti do svojej pôvodnej polohy a vrták alebo skrutkovač nebude zaistený. V takom prípade skrutkovač alebo vrták vložte znovu podľa vyššie uvedeného návodu.

## PRÁCA

Prístroj môžete používať dvomi spôsobmi; priamy druh a pištoľový druh, ktoré si môžete zvoliť podľa podmienok pracoviska a skrutkovania.

### Fig.11

## Skrutkovanie

### Fig.12

#### ⚠POZOR:

- Pre svoju prácu nastavte nastavovací krúžok na správnu momentovú úroveň.

Vložte hrot vrtáku skrutkovača do hlavy skrutky a vyviňte na nástroj tlak. Potom nástroj zapnite. Keď sa zaradí spojka, motor sa automaticky zastaví. Potom uvoľníte spínač.

#### ⚠POZOR:

- Uistite sa, že skrutkovač je vložený priamo v hlave skrutky, v opačnom prípade sa môže skrutka alebo skrutkovač poškodiť.


### POZNÁMKA:

- Pri skrutkovaní závrťiek predvrtajte vodiaci otvor, aby bolo skrutkovanie ľahšie a zabránili ste štiepeniu obrobku. Pozrite tabuľku.

Menný priemer závrťky (mm)	Odporúčaný rozmer vodiaceho vrtu (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

## Vrtanie

Najprv otočte nastavovací krúžok tak, aby ukazovák smeroval k označeniu . Potom postupujte podľa ďalších pokynov.

### Vrtanie do dreva

Ak vrtáte do dreva, najlepšie výsledky dosiahnete použitím vrtákov do dreva s vodiacou skrutkou. Vodiaca skrutka uľahčuje vrtanie tým, že vtáhuje vrták do dreva.

### Vrtanie do kovu

Aby ste zabránili skĺznutiu vrtáku na začiatku vrtania, urobte si v mieste, kde chcete vrtáť, pomocou kladiva a jamkovača jamku. Nasadte hrot vrtáka na túto jamku a začnite vrtáť.

Pri vrtaní do kovov používajte reznú kvapalinu. Výnimkou je železo a mosadz, ktoré sa majú vrtáť nasucho.

#### ⚠POZOR:

- Nadmerným tlakom na nástroj vrtanie neurýchlite. V skutočnosti tento nadmerný tlak vedie len k poškodeniu hrotu vášho vrtáka, zníženiu účinnosti nástroja a skráteniu jeho životnosti.
- V čase prerážania otvorom pôsobí na nástroj/vrták veľká sila. Nástroj držte pevne a buďte opatrní, keď vrták začne prenikať obrobkom.

- Uviaznutý vrták sa dá jednoducho uvoľniť prepnutím prepínača smeru otáčania do opačnej polohy. Pokiaľ však nástroj nedržíte pevne, môže nečakane vyskočiť.
- Malé diely vždy upínajte do zveráka či do podobného upevňovacieho zariadenia.
- Ak sa s nástrojom pracuje priebežne, až kým sa kazeta batérie nevybije, nechajte nástroj odpočívať po dobu 15 minút pred vložením nabitej batérie.

## Použitie prístroja ako ručného skrutkovača

### Fig.13

Vypnite prístroj.

Posuňte poistné tlačidlo do zablokovanej polohy A.

Zapnite prístroj.

### POZNÁMKA:

- Použite prístroj s ťahovacím momentom nižším ako 5 Nm (50 kgf.cm).
- Toto použitie je vhodné na kontrolu skrutkovania.
- Prístroj nepoužívajte na prácu vyžadujúcu príliš veľkú silu, ako napr. priťahovanie skrutky M6 alebo skrutiek väčších ako M6, ani s ním nevyberajte zhrdzavené skrutky.

## ÚDRŽBA

### ⚠ POZOR:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybrať.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

## PRÍSLUŠENSTVO

### ⚠ POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Vrtáky
- Skrutkovače
- Vrtáky
- Vrtákový kus
- Rôzne druhy originálnych blokov akumulátorov a nabíjačiek
- Plastový kufrík

**Legenda všeobecného vyobrazení**

- |                         |                                  |                      |
|-------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 1-1. Tlačítko           | 4-1. Páčka regulace otáček       | 7-1. Světlo          |
| 1-2. Akumulátor         | 5-1. Dílek                       | 9-1. Vrták           |
| 2-1. Blokovací tlačítko | 5-2. Stavěcí prstenec            | 10-1. Držák nástavce |
| 3-1. Blokovací tlačítko | 5-3. Ukazatel                    | 10-2. Objímka        |
| 3-2. Spínač             | 6-1. Spínač pracovního osvětlení |                      |

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model		DF010D
Výkony	Ocel	5 mm
	Dřevo	6 mm
	Vrut do dřeva	ø3,8 mm x 45 mm
	Šroub do kovu	M5
Otáčky naprázdno (min <sup>-1</sup> )	Vysoké (2)	650
	Nízké (1)	200
Celková délka	Přímý typ	279 mm
	Pistolový typ	224 mm
Hmotnost netto		0,55 kg
Jmenovité napětí		7,2 V DC

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Poznámka: Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

ENE034-1

Tomoyasu Kato  
ředitel

**Určení nástroje**

Nástroj je určen k vrtání a šroubování do dřeva, kovů a plastů.

ENG103-1

**Hluk**

**Pouze pro evropské země**

**Hluk**

Typická A-vážená hladina hluku stanovená podle EN60745-2-1:

Hladina akustického tlaku (L<sub>pA</sub>): 70 dB(A) nebo méně

Hladina hluku během provozu může překročit 85 dB(A).

**Noste ochranu sluchu**

ENG202-1

**Vibrace**

Celková hodnota vibrací (triaxiální vektorový součet) určený v souladu s EN60745-2-1:

Pracovní režim: Vrtání do kovu  
Vibrační emise (a<sub>h,D</sub>) : 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně

ENH102-7

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU**

**Model; DF010D**

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty;  
EN 60745, EN 55014 v souladu se směrnicemi Rady 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**

000230

Odpovědný výrobce:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONSKO

Oprávněný zástupce v Evropě:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, VELKÁ BRITÁNIE

GEB002-2

**Zvláštní bezpečnostní zásady**

**NEDOVOLTE, aby pohodlnost a obeznamenost s výrobkem (díky jeho opakovanému používání) nahradily přísné dodržování bezpečnostních zásad při vrtání. Pokud budete používat tento elektrický nástroj nebezpečným nebo nesprávným způsobem, můžete utrpět vážné zranění.**

1. **Při práci, kdy vrtací nástroj může přijít do styku se skrytými elektrickými vodiči nebo s vlastní elektrickou šňůrou, držte jej za izolovaná úchopná místa. Při kontaktu se „živým“ vodičem se stanou nechráněné kovové součásti nástroje rovněž „živými“ a obsluha může být zasažena elektrickým proudem.**
2. **Dbejte, abyste vždy měli pevnou oporu nohou. Pracujete-li ve výškách, dbejte, aby pod vámi nikdo nebyl.**
3. **Držte nástroj pevně .**
4. **Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.**
5. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v ruce.**

6. Nedotýkejte se bezprostředně po skončení práce vrtáku ani opracovávaného dílu. Mohou být velmi horké a můžete se o ně popálit.
7. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevedchovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NESPŘÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržování bezpečnostních zásad uvedených v tomto návodu může vést k vážnému zranění.

ENC007-2

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušete okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
  - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
  - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
  - (3) Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat baterie může způsobit velký průtok proudu, přehřívání, možné popáleniny a poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechte horký akumulátor zchladnout.

## POPIS FUNKCE

### ⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### Instalace a demontáž akumulátoru

#### Fig.1

- Před vložením nebo demontáží akumulátoru vždy nástroj vypněte.
- Při demontáži akumulátoru je nutno během vysouvání z nástroje stisknout tlačítka na obou bocích akumulátoru.
- Při instalaci akumulátoru vyrovnajte jazýček na akumulátoru s drážkou ve skříni a zasuněte jej na místo. Akumulátor zasunujte vždy až na doraz, dokud není zajištěn na svém místě a nezazní malé cvaknutí. V opačném případě může akumulátor vypadnout a způsobit zranění vám nebo okolostojícím osobám.
- Při vkládání akumulátoru nepoužívejte příliš velkou sílu. Pokud nelze akumulátor snadno zasunout, není vkládán správně.

### Zajišťovací tlačítko

#### Fig.2

Je-li zajišťovací tlačítko v poloze blokování B, nelze aktivovat spínač.

Je-li zajišťovací tlačítko v odemknuté poloze A, lze aktivovat spínač.

### Zapínání

#### Fig.3


### ⚠POZOR:

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spínače a zda se po uvolnění vrátí do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj zapnout, přesuňte zajišťovací tlačítko do odemknuté polohy A, aby se uvolnil spínač. Potom jednoduše zmáčkněte spínač na straně ⇐ C, abyste aktivovali otáčení ve směru hodinových ručiček, nebo na straně ⇒ D, abyste aktivovali otáčení proti směru hodinových ručiček. Nástroj zastavíte uvolněním

spínače.

#### **⚠POZOR:**

- Před zahájením provozu vždy zkontrolujte nastavený směr otáčení.
- Směr otáčení měňte až poté, kdy nástroj dosáhne úplného klidu. Provedete-li změnu směru otáčení před zastavením nástroje, může dojít k jeho poškození.
- Pokud nástroj nepoužíváte, vždy přesuňte zajišťovací tlačítko do uzamčené polohy .

#### **Změna otáček**

##### **Fig.4**


Chcete-li změnit otáčky, nejdříve nástroj vypněte a poté přesuňte páčku regulace otáček do polohy „2“ pro vysoké otáčky nebo do polohy „1“ pro nízké otáčky. Před zahájením provozu dbejte, aby byla páčka regulace otáček umístěna ve správné poloze. Používejte otáčky odpovídající prováděné činnosti.


#### **⚠POZOR:**

- Páčku regulace otáček vždy přesuňte úplně do správné polohy. Budete-li nástroj používat s páčkou regulace otáček umístěnou mezi symboly „1“ a „2“, může dojít k poškození nástroje.
- Nemanipulujte s páčkou regulace otáček, je-li nástroj v provozu. Může dojít k poškození nástroje.

#### **Seřízení utahovacího momentu**


##### **Fig.5**

Utahovací moment lze seřizovat v 21 krocích otáčením stavěcího prstence tak, aby byly dílky jeho stupnice vyrovnány s ukazatelem na těle nástroje. Utahovací moment je nastaven na nejmenší hodnotu, je-li s ukazatelem vyrovnána číslice 1. Na největší hodnotu je nastaven tehdy, když je s ukazatelem vyrovnán symbol .

Spojka začne při různých úrovních utahovacího momentu nastaveného pomocí číslic 1 až 21 prokluzovat. Spojka je navržena tak, aby neprokluzovala na symbolu .

Před zahájením pracovního postupu zašroubujte do materiálu nebo vzorku stejného materiálu zkušební šroub a ověřte, jaký utahovací moment odpovídá vašemu konkrétnímu použití.

## Pokyny pro automatické zastavení spojky

Pracovní rozsah automatického zastavení spojky		Kroky stavěcího prstence pro nastavení utahovacího momentu	Utahovací moment
Vysoké otáčky	Nízké otáčky		
Automatické zastavení spojky funguje		1	Přibližně 0,3 N·m (Přibližně 3 Kgf·cm)
		5	Přibližně 0,82 N·m (Přibližně 8,4 Kgf·cm)
		9	Přibližně 13,5 N·m (Přibližně 13,8 Kgf·cm)
		13	Přibližně 1,88 N·m (Přibližně 19,2 Kgf·cm)
		17	Přibližně 2,41 N·m (Přibližně 24,6 Kgf·cm)
		21	Přibližně 2,9 N·m (Přibližně 30 Kgf·cm)
Automatické zastavení spojky nefunguje			Nízké otáčky Přibližně 5 N·m (Přibližně 49 Kgf·cm)
			Vysoké otáčky Přibližně 1,5 N·m (Přibližně 14,7 Kgf·cm)

Při šroubování šroubů s šestihlannou hlavou	Kroky	Pokyny pro průměr šroubů s šestihlannou hlavou
	1 - 3	2,5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

008943

## Rozsvícení předního světla

Fig.6

Fig.7

### POZOR:

- Nedívejte přímo do světla nebo jeho zdroje. Chcete-li rozsvítit světlo, přesuňte spínač světla do polohy A. Chcete-li světlo zhasnout, přesuňte spínač světla do polohy B.

Ponecháte-li světlo zapnuté, automaticky za pět minut zhasne.

### Zjištění zbývajících kapacity akumulátoru, automatické zastavení

Dojde-li během provozu téměř k vyčerpání kapacity akumulátoru, je tento stav signalizován blikáním světla.

V takové chvíli je nutno akumulátor dobít nebo jej vyměnit za plně nabitý.

## MONTÁŽ

### POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je zajišťovací tlačítko přesunuto do uzamčené polohy B a zda je odpojen akumulátor.

### Instalace a demontáž šroubovákového nástavce a nástavce s vnitřním šestihlannem Fig.8

Používejte pouze šroubovákové nástavce a nástavce s vnitřním šestihlannem ilustrované na obrázku. Nepoužívejte žádné jiné šroubovákové nástavce ani nástavce s vnitřním šestihlannem.

## Pro země Evropy, Severní a Jižní Ameriky, Austrálii a Nový Zéland

A=12 mm B=9 mm	Používejte pouze tyto typy nástavců. Dodržujte postup (1). (Poznámka) Držák nástavce není potřebný.
-------------------	---

006348

## Pro ostatní země

A=17 mm B=14 mm	Při instalaci těchto typů nástavců použijte postup (1). (Poznámka) Makita dodává tyto typy nástavců.
A=12 mm B=9 mm	Při instalaci těchto typů nástavců použijte postup (2). (Poznámka) Pro instalaci nástavce není potřebný držák nástavce.

006349

1. Při instalaci nástavce potáhněte sklíčidlo ve směru šipky a vložte nástavec co nejdále do pouzdra. Poté nástavec uvolněním pouzdra zajistěte.

### Fig.9

2. Při instalaci nástavce potáhněte sklíčidlo ve směru šipky a vložte držák nástavce a nástavec co nejdále do pouzdra. Držák nástavce je třeba do pouzdra vložit špičatým koncem ven. Poté nástavec uvolněním pouzdra zajistěte.

### Fig.10

Chcete-li nástavec vyjmout, potáhněte sklíčidlo ve směru šipky a nástavec vytáhněte.

## POZNÁMKA:

- Nebude-li nástavec vložen dostatečně hluboko do pouzdra, nevrátí se pouzdro do své výchozí polohy a nástavec nebude upevněn. V takovém případě se pokuste nástavec vložit znovu podle pokynů uvedených výše.

## PRÁCE

Nástroj lze provozovat dvěma způsoby; podle stavu dílu a situace při šroubování lze volit mezi přímým typem a pistolovým typem.

### Fig.11

## Šroubování

### Fig.12

#### ⚠POZOR:

- Nastavte stavěcí prstenec na správný utahovací moment odpovídající prováděné činnosti.

Umístěte hrot šroubovákového nástavce do hlavy šroubu a zatlačte na nástroj. Potom nástroj zapněte.

Když se spojka zasekne, motor se automaticky zastaví. Potom uvolněte spínač.

#### ⚠POZOR:

- Dbejte, aby byl šroubovákový nástavec nasazen kolmo na hlavu šroubu. V opačném případě může dojít k poškození šroubu a/nebo nástavce.


## POZNÁMKA:

- Při šroubování vrutů do dřeva předvrtejte do materiálu otvory, aby se usnadnilo šroubování a zamezilo rozštěpení materiálu. Viz schéma.

Jmenovitý průměr vrutu do dřeva (mm)	Doporučený průměr předvrtaného otvoru (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

## Vrtání

Nejdříve otočte stavěcí prstenec tak, aby byl ukazatel vyrovnán se symbolem . Poté postupujte následovně.

### Vrtání do dřeva

Vrtáte-li do dřeva, nejlepšími výsledky dosáhnete použitím vrtáků do dřeva s vodícím šroubem. Vodící šroub usnadňuje vrtání tím, že vtahuje vrták do dřeva.

### Vrtání do kovu

Abyste zabránili sklouznutí vrtáku na začátku vrtání, udělejte si v místě, kde chcete vrtat, pomocí kladiva a důlčíku důlek. Nasaďte hrot vrtáku na tento důlek a začněte vrtat.

Při vrtání do kovů používejte řeznou kapalinu. Výjimkou je železo a mosaz, které se mají vrtat nasucho.

#### ⚠POZOR:

- Nadměrným tlakem na nástroj vrtání neurčíte. Ve skutečnosti tento nadměrný tlak vede jen k poškození hrotu vašeho vrtáku, snížení účinnosti nástroje a zkrácení jeho životnosti.
- V okamžiku, kdy nástroj/vrták vniká do materiálu, působí na nástroj a na vrták obrovské síly. Držte nástroj pevně a dávejte pozor, jakmile vrták začne pronikat do dílu.
- Uvznutý vrták lze jednoduše uvolnit přepnutím přepínače směru otáčení do opačné polohy. Pokud však nástroj nadržíte pevně, může nečekaně vyskočit.
- Malé díly vždy upínejte do svěráku či do podobného upevňovacího zařízení.
- Je-li nástroj provozován nepřetržitě až do vybití akumulátoru, nechte jej po instalaci nabitého akumulátoru před dalším pokračováním v práci v klidu po dobu 15 minut.

## Použití nástroje jako ručního šroubováku

### Fig.13

Vypněte nástroj.

Přesuňte zajišťovací tlačítko do uzamčené polohy A.

Zapněte nástroj.

#### POZNÁMKA:

- Používejte nástroj s utahovacím momentem menším než 5 Nm (50 kgf.cm).
- Toto použití je výhodné pro kontrolu šroubování.
- Nepoužívejte nástroj k provádění prací vyžadujících velké síly, jako je například utahování šroubů M6 a větších nebo odstraňování rezavých šroubů.

## ÚDRŽBA

### POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

### POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Vrtáky
- Šroubovákové nástavce
- Nástavce s vnitřním šestihranem
- Držák nástavce
- Různé typy originálních akumulátorů a nabíječků Makita
- Plastový kuffík





Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan